SYNOPSIS UP TO NOW

TEPPEI SAKAMOTO IS A FIRST-YEAR STUDENT IN HIGH SCHOOL. RELYING ON HIS SISTER, KOTONE, WHO WORKS AS THE FOOTBALLR COACH AT TOKYO'S MIZUMOTO HIGH SCHOOL, HE TRANSFERED ALL THE WAY FROM KYUSHU TO TOKYO. RIGHT AFTER TRANSFERING, ENTERING MIDWAY THROUGH THE INTER-HIGH CHAMPIONSHIP PRELIMINARIES, TEPPEI SCORED A PRODIGIOUS GOAL AGAINST THE POWERHOUSE, TEITOU HIGH SCHOOL AND WAS INSTANTLY THRUST INTO THE SPOTLIGHT. FURTHERMORE, RECOGNIZING HIS TALENT, HE WAS SCOUTED BY SERIES A'S PRESTIGIOUS AC MILAN, BUT SOMEHOW HE REFUSED THE INVITATION. FOR THAT REASON, THE OTHER TEAM MEMBERS WERE STIRRED UP QUITE A BIT AND TEPPEI BECAME THE TEAM OUTCAST. THANKS TO COACH KOTONE'S QUICK THINKING AND A LOT OF EFFORT, THE ISSUE WAS PUT TO REST. HOWEVER, KOTONE SUDDENLY COLLAPSED ON THE FIELD...?!

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 9 EARLY CROSS

CHAPTER 10 YUTA ENTERS!

CHAPTER 11 LOOK UP, YUTA!!

CHAPTER 12 THE POWERFUL, TENJIN

CHAPTER 13 FUKUDA'S FIGHTING SPIRIT

CHAPTER 14 WHERE'S THE LOOSE BALL?

CHAPTER 15 GO GO GO!

CHAPTER 16 NUMBER 10 - THE ACE, KAORU OKITA

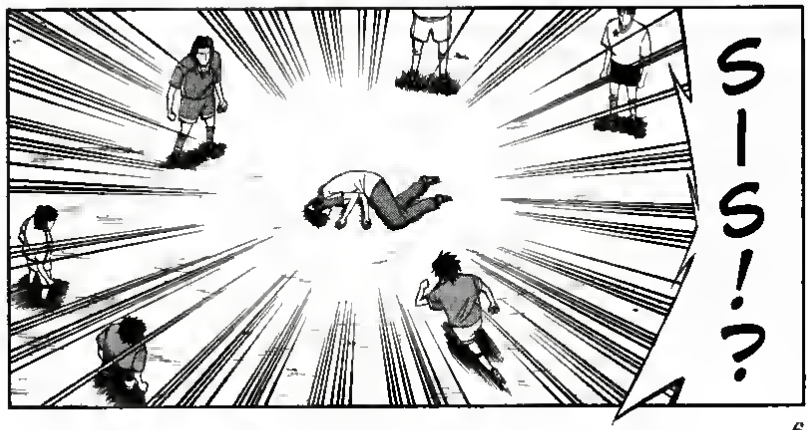
CHAPTER 17 TEPPEI'S OATH

CHAPTER 9 - EARLY CROSS

I WAS THINKING TO HAVE EVERYONE ON THE TEAM JOIN THE FIGHT.
HAH
HAH
INCLUDING THE COACHING STAFF ...

×TH UD×

2


SIS!?

3

SIS!!
SIS, HANG IN THERE!
HEY, SOMEONE HURRY AND GET THE HEALTH TEACHER!!

LET GO OF ME, OJIBA! OBVIOUSLY, I'M GOING OVER TO KOTONE!
WHERE ARE YOU GOING, MORIKAWA?
CHING
!?
CHING

JUST WAIT
AAAAA-

4

B-BUT...
SIS!
IT'S OK. I'M FINE.

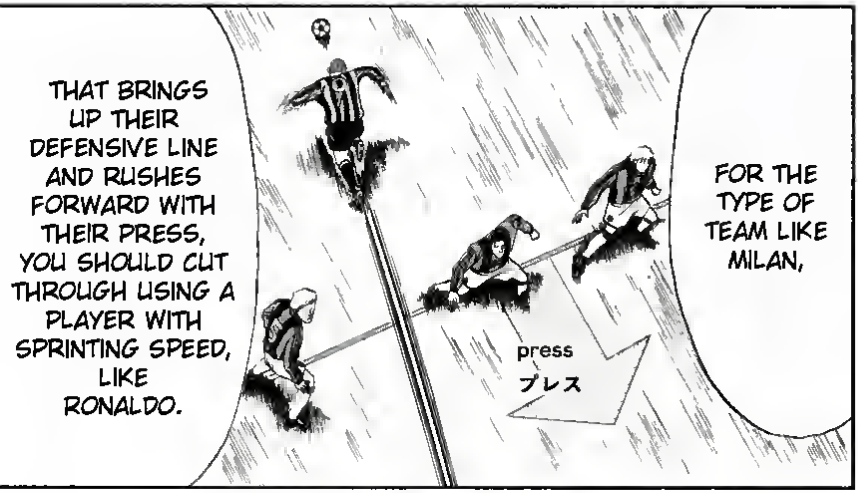
HAH
HAH
HAH
HAH
DODDOH
DOH
DOH

EVEN THOUGH I LIKE FOOTBALL THIS MUCH... I CAN'T RUN FOR MORE THAN FIVE MINUTES!!
THIS PAT-HETIC BODY .....
DOH

DIE?
WIPE
DIE ...

HUH?
I HAVEN'T EATEN ANY-THING SINCE MORN-ING.
DIET-ING.
OH MY GOD! DON'T SCARE US LIKE THAT, PLEASE !!
SORRY. SORRY.
WOW, COA-CHING ISN'T ALL SHE WORKS HARD ON, HUH.
WHO KNEW SHE CARED ABOUT REGULAR GIRL STUFF?
HA HA HA!
IT WAS A LIE, THOUGH. HNN.
YOU'RE SUPPOSED TO SAY, YOU DON'T NEED TO GO ON A DIET, DO YOU?'
HOHH
ALL RIGHT ?
IS SHE REALLY ...

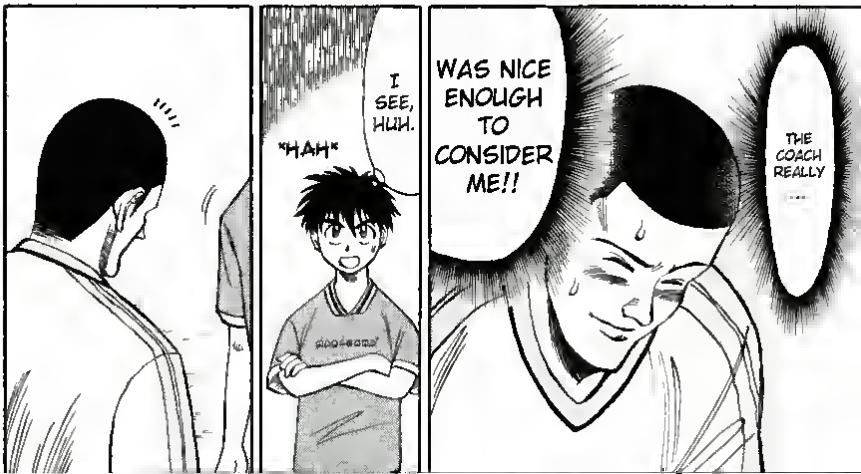
BUT, YOU FIRGURED IT OUT FROM THE PLAY JUST NOW, RIGHT?
THAT THERE ARE TWO TYPES OF STRIKERS ...

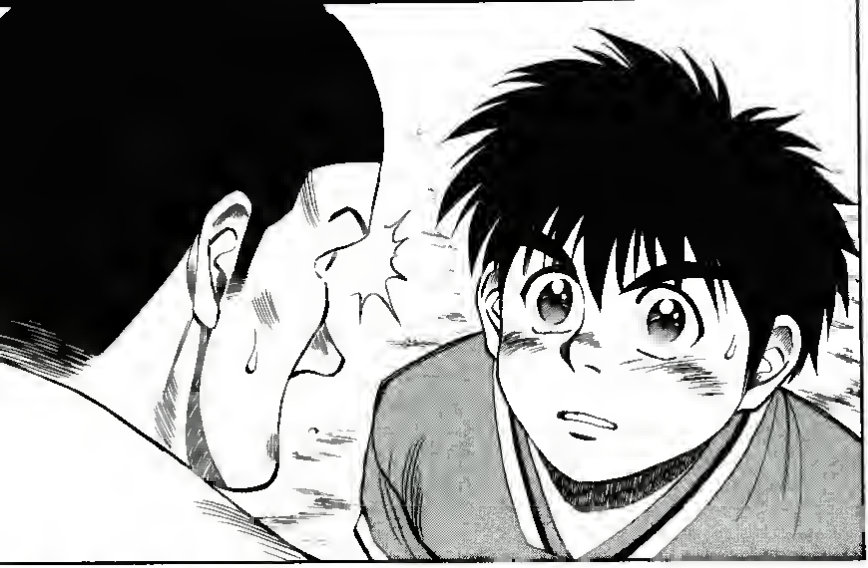

FOR THE TYPE OF TEAM LIKE MILAN,
press
プレス
THAT BRINGS UP THEIR DEFENSIVE LINE AND RUSHES FORWARD WITH THEIR PRESS, YOU SHOULD CUT THROUGH USING A PLAYER WITH SPRINTING SPEED, LIKE RONALDO.

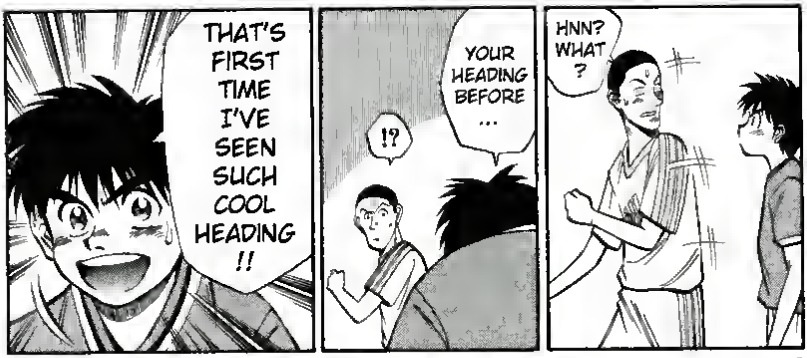
CONVERSELY, FOR THE TYPE OF TEAM THAT DOESN'T MOVE UP THEIR LINE AND PROTECTS THEIR GOAL WITH MAN TO MAN DEFENSE,
A POSTPLAYER WITH STRONG HEADING, LIKE KLUIVERT, IS MOST EFFECTIVE.

OUR TEAM, AS WELL, MUST PUT IN THE PLAYERS MOST FITTING.
RESPONDING TO MOMENTARILY-CHANGING TACTICAL SITUATIONS,

THAT'S WHAT I MEANT WHEN I SAID, 'INCLUDING THE BENCH, EVERYONE ON THE TEAM WILL JOIN THE FIGHT!'


!!!!!
"HAH"
I SEE, HUH.
WAS NICE ENOUGH TO CONSIDER ME!!
THE COACH REALLY ...




THAT'S FIRST TIME I'VE SEEN SUCH COOL HEADING !!
!?
YOUR HEADING BEFORE ...
HNN? WHAT ?

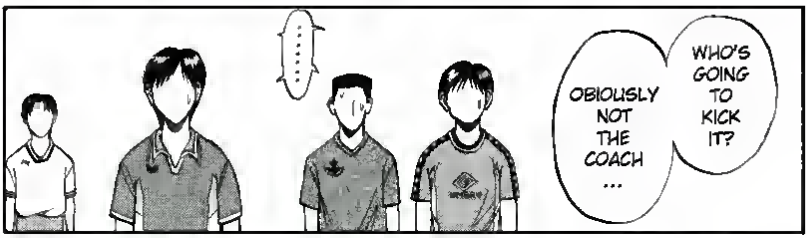
9

CHILL OUT, OCHIBA.
(TEITOU'S NUMBER 9)
WHAT THE HELL!!

BETTER THAN TEITOU'S NUMBER 9 IN THE GAME YESTERDAY.

CAN YOU SHOW ME THAT O-ONE MORE TIME?
.....
THAT'S FINE.
MARACANA

.....


.....
WHO'S GOING TO KICK IT?
OBIOUSLY NOT THE COACH ...

THE BECKHAM-STYLE EARLY CROSS!? THAT'S INSANELY DIFFICULT!!
WAIT, WAIT.

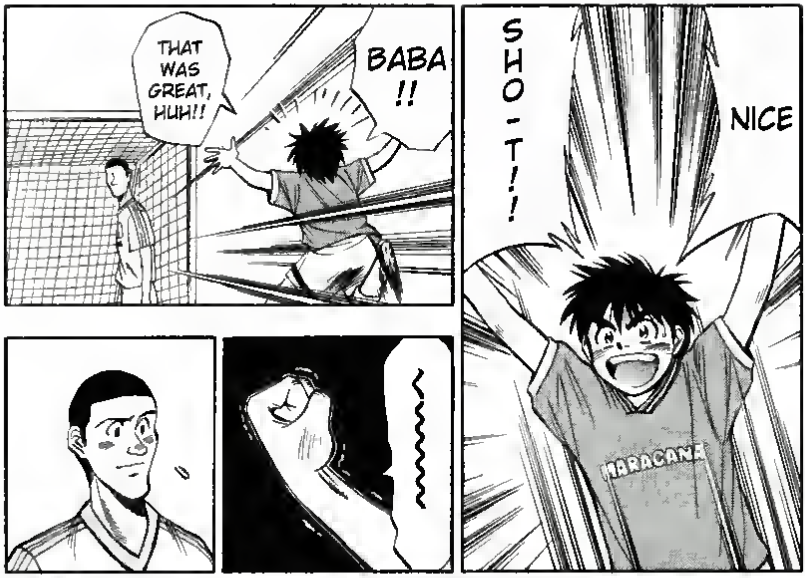
I'LL KICK IT.
DYU....
ME ...

HE PLANS TO PULL OFF THE SAME MOVE THAT KOTONE DID!?
THIS GUY ...

HERE WE GO.
OO-
OK.
CAN HE DO IT!?
KI
SHIMIZAWA

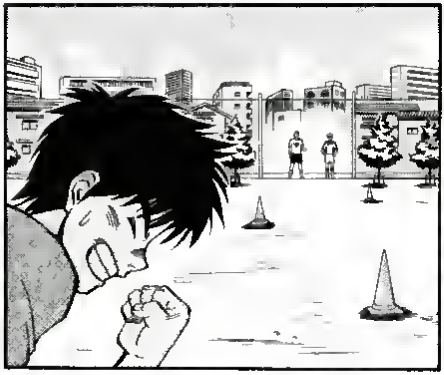
BUT...
!!
THAT CROSS IS FAR, HUH!

I DIDN'T EVEN TEACH HIM THE EARLY CROSS, THO-UGH.
IT'S DEAD ON!!

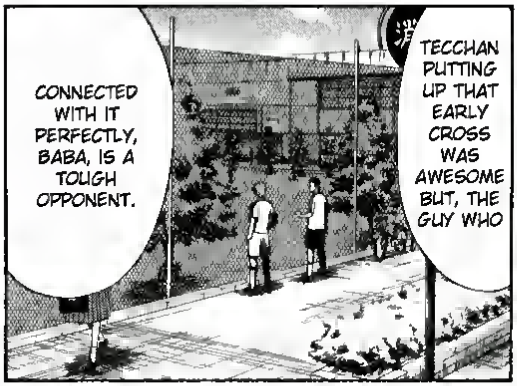

THAT WAS GREAT, HUH!!
BABA !!
SHO-T!!
NICE
MARACANA

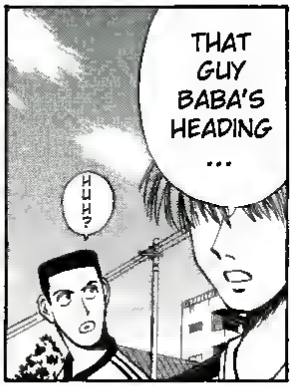
THAT WAS GREAT, HUH?
RYU IS GREAT. BABA IS GREAT.
THERE ARE SO MANY AMAZING PEOPLE HERE.

I KNEW I'D BE GLAD I CAME TO TOKYO!!
AMA-ZING, BABA
UMM, YOU WERE AMAZING TOO...

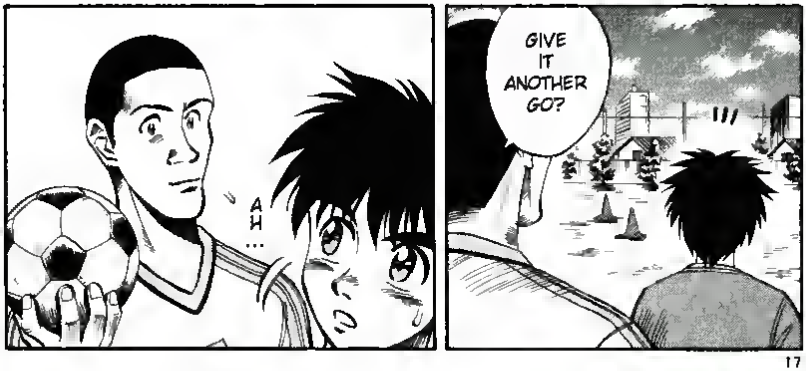


16


TECCHAN PUTTING UP THAT EARLY CROSS WAS AWESOME BUT, THE GUY WHO
CONNECTED WITH IT PERFECTLY, BABA, IS A TOUGH OPPONENT.


THAT GUY BABA'S HEADING ...
HUH?

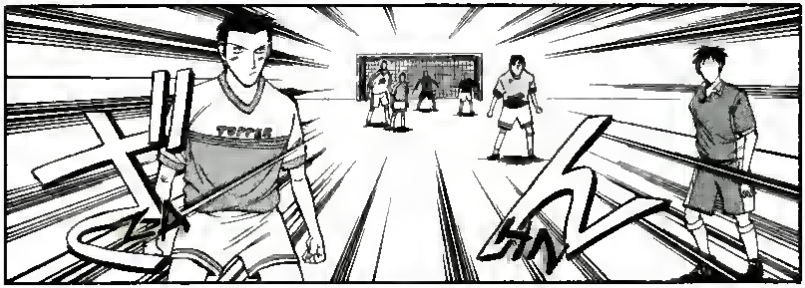
PLEASE WAIT, MORI-KAWA.
THAT WAS GOOD RECONN-AISSANCE.
WE'RE OUTTA HERE, OJIBA.
ORIGINALLY I CAME BECAUSE I WAS WORRIED ABOUT TECCHAN BUT...
(I ALSO HAD WANTED TO SEE KOTONE, THOUGH.)


AH....
GIVE IT ANOTHER GO?

17

.....?
DO IT. DO IT.
.....

HNNNH
IF YOU DON'T HAVE AN OPPONENT TO CHALLENGE YOU, IT'S NOT REALLY PRACTICE, RIGHT?



OK!

BRING IT, TEPPEI SAKA-MOTO!!

NEXT CHAPTER PREVIEW

BROUGHT TO YOU BY:
AOZORA-NO-KUMO.COM

PLEASE DROP BY OUR SITE,
LEAVE COMMENTS,
CATCH THE NEWEST UPDATES,
REQUEST UPCOMING MANGA,
OR JUST TO LOOK AROUND.

CREDITS:
TRANSLATOR: D. SHIMEK
EDITOR: KAYLA

Chapter 10
Yuta Enters!

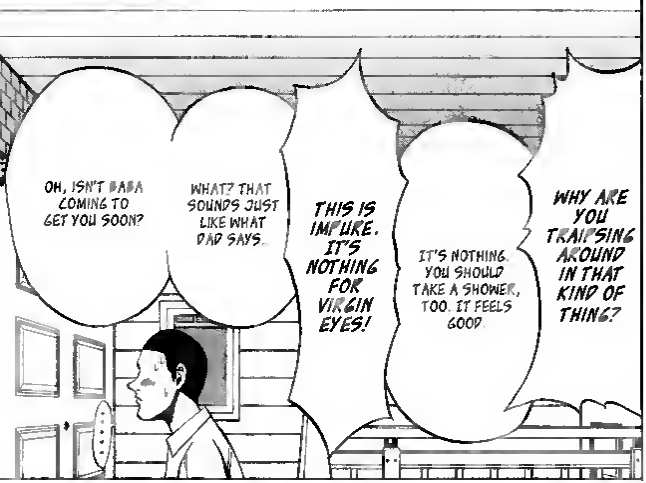
GOOD MORNING, TEFFEI
YOU'RE FULLY AWAKE?

2 SFX AH!

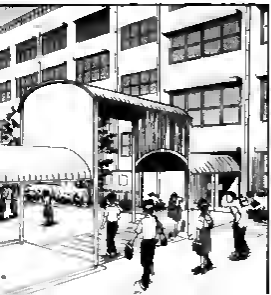
HUH?
BY THE WAY, YOU KNOW MY GREEN BRA?
Maybe it's in the wash

MORNING
WHAT'RE YOU DOING?

I'M WRITING A LETTER TO DAD AND THEM
I'M NOT A BIG WRITER, OF COURSE


OH, ISN'T BABA COMING TO GET YOU SOON?
WHAT? THAT SOUNDS JUST LIKE WHAT DAD SAYS.
THIS IS IMPURE. IT'S NOTHING FOR VIRGIN EYES!
IT'S NOTHING. YOU SHOULD TAKE A SHOWER, TOO. IT FEELS GOOD.
WHY ARE YOU TRAIPSING AROUND IN THAT KIND OF THING?

SEE YOU LATER
I'LL BE RIGHT BEHIND YOU GUYS
SEE YOU LATER

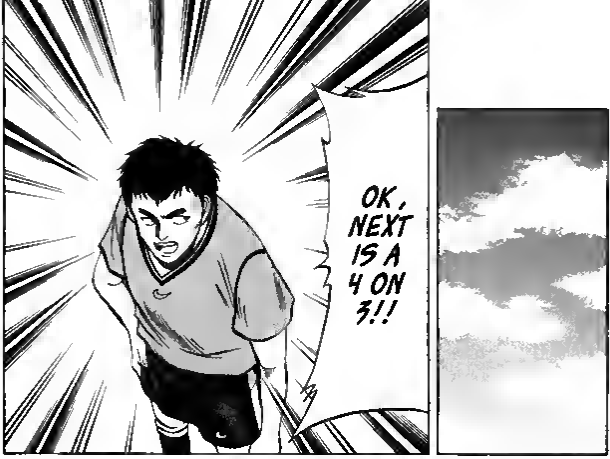


HUH?
I'M KINDA JEALOUS OF YOUR LIFESTYLE

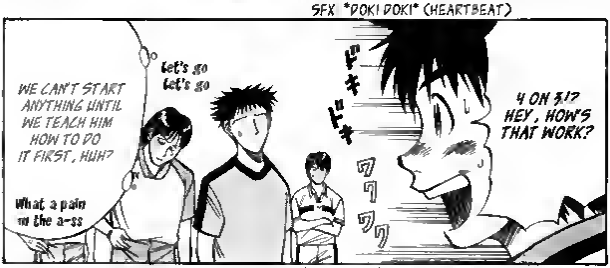
SFX "DING DONG DANG DONG" (SCHOOL BELLS)
キーン コーン カーン コーン
SFX "FUUUUUU"
HE'S FAST!
WHAT IS THAT GUY COMING TO SCHOOL TO DO?
SEE YA!
YES, WE'RE DONE!
ガターン
4
SFX "YEAH", "YEAH"
TO PLAY FOOTBALL, RIGHT?

ANOTHER TIRING PRACTICE ...
AAA ...
男子トイレ
WILL THAT GUY BE MANAGING ME AGAIN TODAY, TOO?"
I LIKE FOOTBALL ITSELF, BUT, YEAH
SFX. "YEAH" "YEAH" "YEAH"
5
LOOKS LIKE TEPPEI HAS REALLY FOUND HIS PLACE HERE
MARACANA
COACH

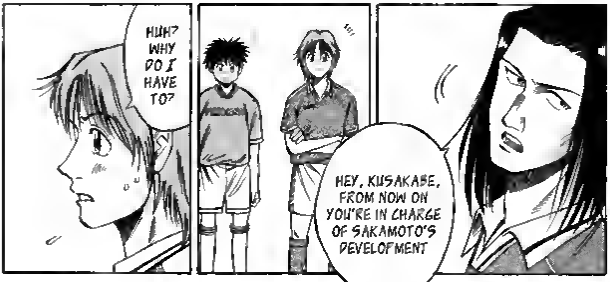
I'M HERE LATE !!
SORRY !
Mizumoto High School first year defensive midfielder Yuta Kasukabe
AH? KUSA-KABE
Sorry
I HAD SOME BUSINESS WITH THE STUDENT COUNCIL...
WELL, THEN, IT'S FINE
HMM
THAT'S A LIE THOUGH
YOU'RE LATE, KUSAKABE ...
THREE LAPS AROUND THE FIELD
SH
Ah, Good lu--ck, Kusakabe ♡



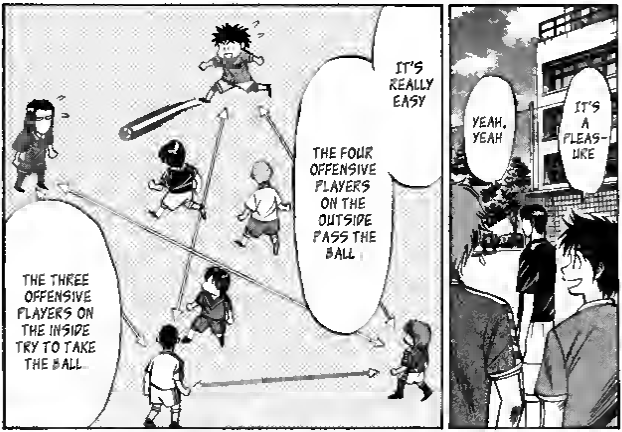
SFX: *DOKI DOKI* (HEARTBEAT)

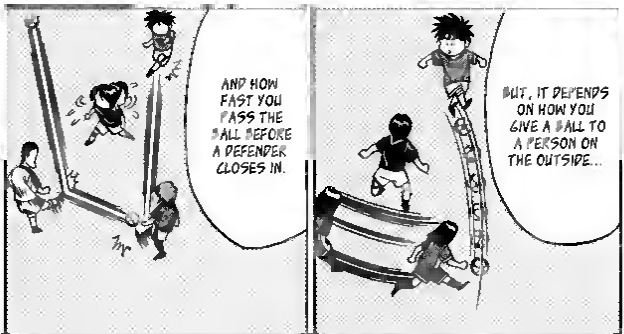

WE CAN'T START ANYTHING UNTIL WE TEACH HIM HOW TO DO IT FIRST, HUH?
What a pain in the a-ss
Let's go
Let's go
ドキドキワクワク
4 ON 3!? HEY, HOW'S THAT WORK?

SFX: *WAKI WAKI* (EXCITEMENT)



UN-BELIEV-ABLE THAT ASS-WIPE!
I'M TALKING TO KUSA-KABE!™
WELL, THEN, I CAN...
YOU'RE A FIRST-YEAR STUDENT TOO


THE THREE OFFENSIVE PLAYERS ON THE INSIDE TRY TO TAKE THE BALL.
THE FOUR OFFENSIVE PLAYERS ON THE OUTSIDE PASS THE BALL
IT'S REALLY EASY
YEAH, YEAH
IT'S A PLEAS-URE


AND HOW FAST YOU PASS THE BALL BEFORE A DEFENDER CLOSES IN.
BUT, IT DEPENDS ON HOW YOU GIVE A BALL TO A PERSON ON THE OUTSIDE...

THIS IS THE QUICK-PASS PRACTICE FOR THE MIDFIELD THAT WAS THOUGHT UP SO WE CAN DO THESE THINGS WELL.

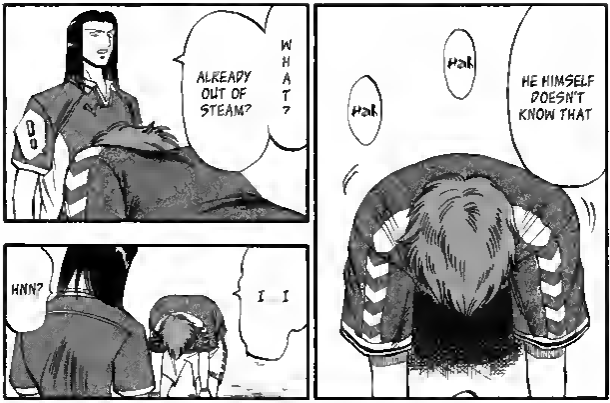
HOW ABOUT DOING IT RIGHT TODAY
KUSA-KABE
I AM DOING IT RIGHT
BABA, SAKA-MOTO
AND, THOSE FOUR PEOPLE FOR NOW WILL BE ME
EXACTLY RIGHT
AND YOU

THE BALL ISN'T SECURE, KUSAKABE!!
YOUR TRAPPING!

DON'T JUST STARE AT THE BALL!!
LOOK AROUND MORE!!
KEEP PLAYING AS SLOW AS YOU DO,
AND YOU'RE MIDFIELD PASSING WILL NEVER CUT IT.

FOR THAT REASON, HE'S RESTING HIS HOPES ON KUSAKABE
IN OUR CASE, THAT GUY'S POSITION IS CRITICAL

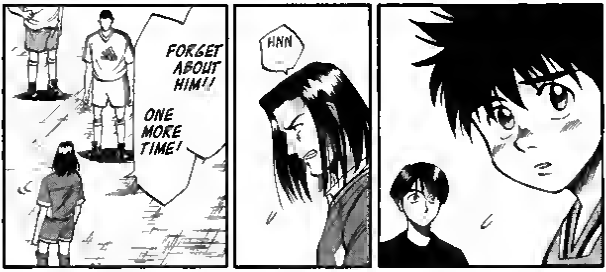
YEAH.
FUKUDA IS BEING REALLY STRICT ON KUSAKABE
AS ALWAYS


WHAT?
ALREADY OUT OF STEAM?
HNN?
I I
Hah
Hah
HE HIMSELF DOESN'T KNOW THAT

NOT TO HOLD EVERYONE BACK.
I'M TRYING MY BEST...

H-HEY, KUSA-KABE!
!
DAMN IT!

HEH
IN THE MEANTIME, EXIT STAGE RIGHT
AND HERE YOU


FORGET ABOUT HIM!!
ONE MORE TIME!
HMM

!!

LET'S GET FIRED UP!
BEFORE THAT, IS IT OK IF I GO TO POOP?

12

YEAH, GO

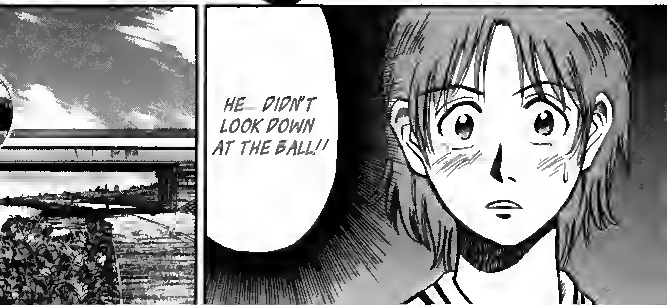
SFX: BASHH SFX: *TIN TIN*

SFX: *CHING CHING*

tohn
SFX *WHOOSH*
AH!

HEY.
TH-ANK YOU

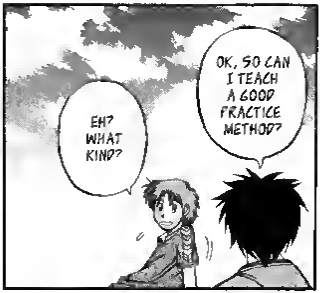
15



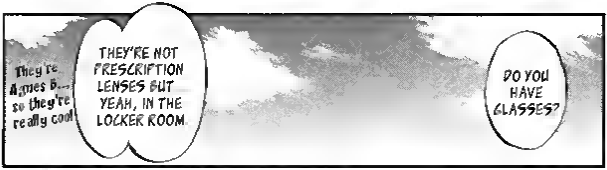
HNN...
YOU'RE FINE.
YOU PRACTICED ALONE THE WHOLE TIME WITH NO ONE SNAPPING AT YOU.
SO... BECAUSE OF THAT, YOU CAN MAKE GREAT PLAYS. HUH?
"ZAH" "ZAH" "ZAH" "ZAH"
BUT...
.....
HAH
HAH

I WAS ABLE TO DO IT, SIS.
YEAH, I DID IT!
I DRIBBLED WITHOUT LOOKING DOWN ONCE!!
I THINK HAVING PEOPLE NEAR TO TELL YOU DIFFERENT THINGS IS GOOD.
OF COURSE. BEING BY YOURSELF THE WHOLE TIME IS LONELY

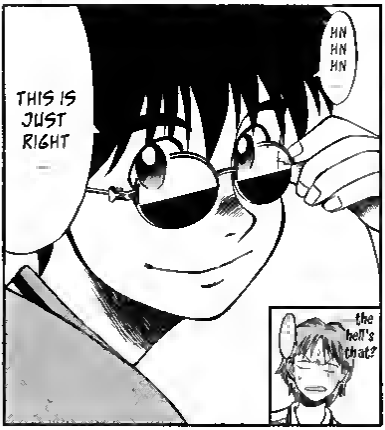
17



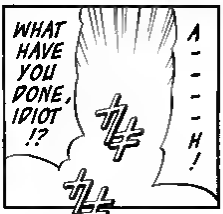
I WANT TO STAND UP TO HIM USING SOCCER
He's the only guy with me! Even when there's no reason that long-haired jackass
BUT, FUKUDA SUCKS



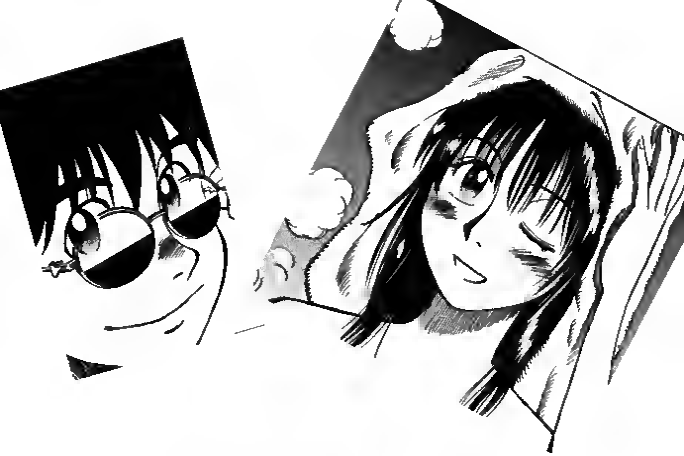
19 TN: AGNES B. IS A NAME BRAND FASHION COMPANY



SFX *POP*



SFX *SQUEEK SQUEEK*



FANTASTIA

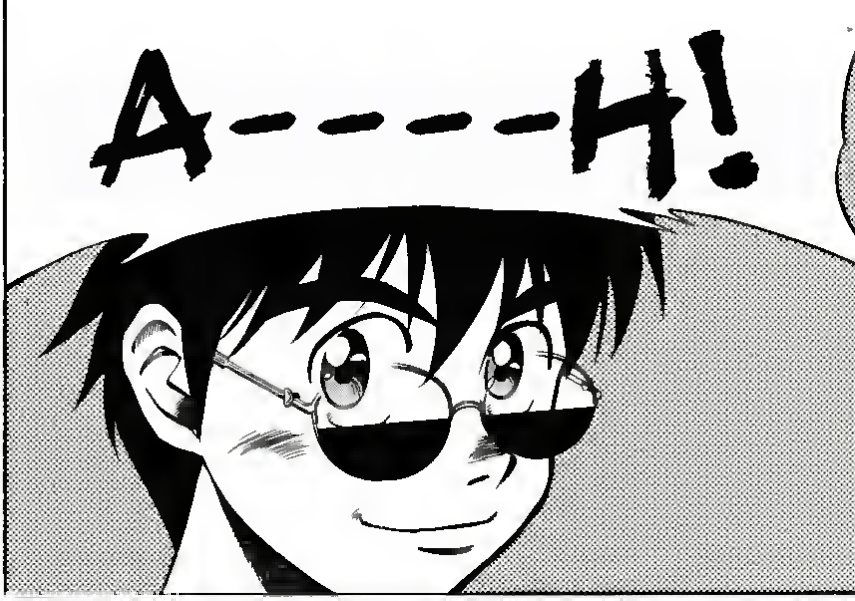
BY MICHITERU KUSABA

Brought to you by Aozora no Kumo
Please visit us at www.aozora-no-kumo.com

Volume 2 Chapter 10
Translation: D.Shimek
Editor: AllenWalked

Please support Michiteru-sama by buying this Manga

CHAPTER 11 - LOOK UP, YUTA!


A----H!

SHAKE
SHAKE
I REALLY LIKED THOSE GLASSES !!

WHAT HAVE YOU DONE, IDIOT !?
YOU FILLED IN THE BOTTOM HALF WITH THE MARKER !!

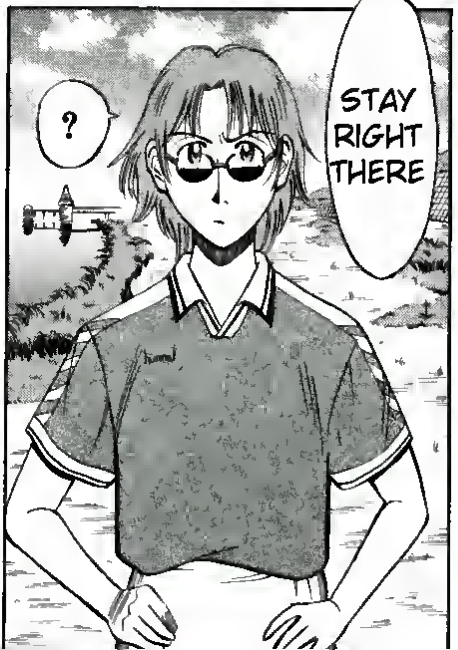
!
YOU WANNA BECOME GOOD, RIGHT?
BUT...

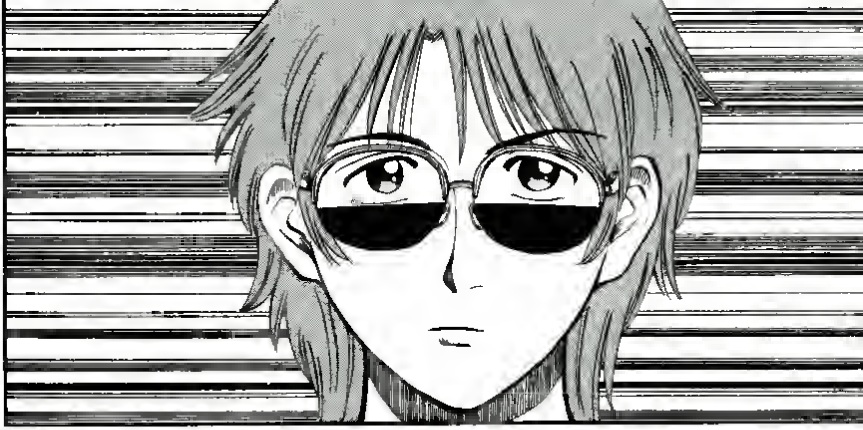
ポン ポン
PAT PAT

OK, NOW, WHAT DO I DO?

THAT'S EASY.
JUST TRAP THE BALL WHEN I KICK IT TO YOU.

YEAH, WHEN-EVER YOU'RE READY.
HERE I GO


?
STAY RIGHT THERE



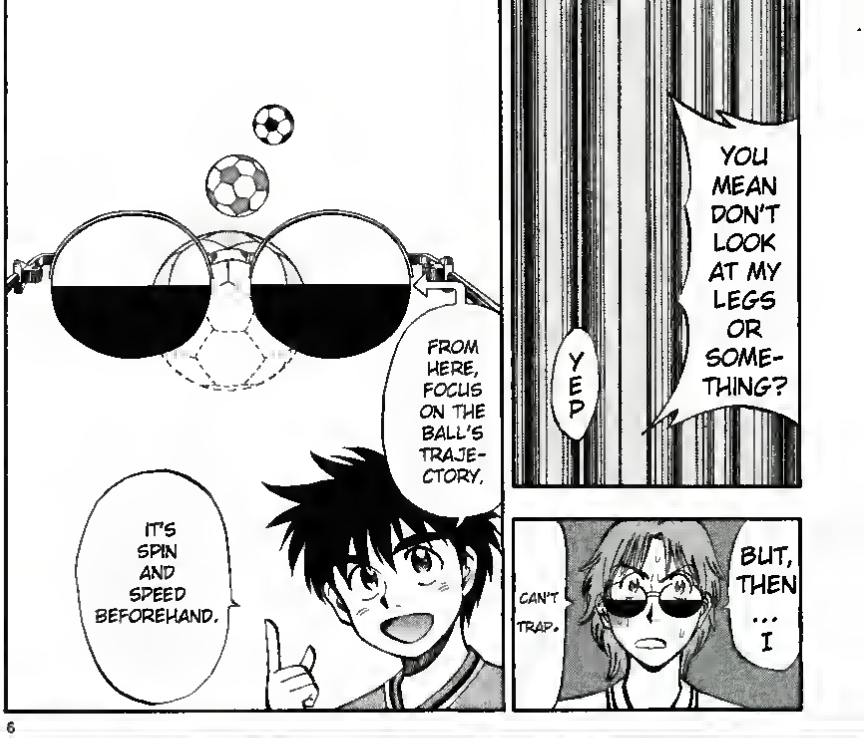
.....

COK.
NOW,
THE
TRAP.

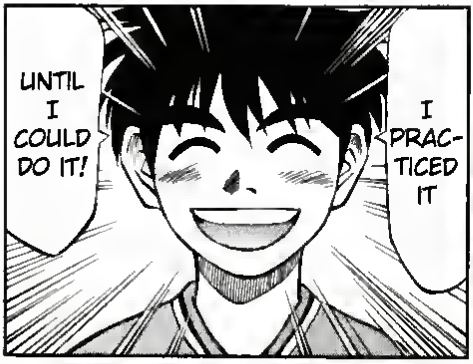
!!
FUUU

MARCANA
×TOHN×

!?
*SL
Ip*
5
AND I CAN'T SEE MY LEGS, MAN!!
THE BOTTOM IS BLACK LIKE THIS AND BLOCKING MY VIEW
!
DON'T LAUGH!
AHAHAHAHHA
HHAHHAHHA


YOU MEAN DON'T LOOK AT MY LEGS OR SOME-THING?
YEP
FROM HERE, FOCUS ON THE BALL'S TRAJE-CTORY.
IT'S SPIN AND SPEED BEFOREHAND.
BUT, THEN ... I
CAN'T TRAP.

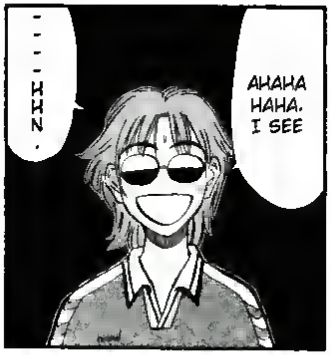
THEN, IMAGINE IT IN YOUR MIND.

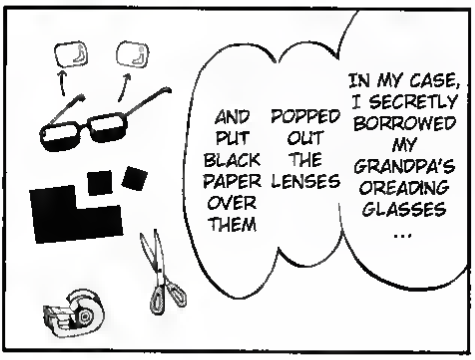

UNTIL I COULD DO IT!
I PRAC-TICED IT

CAN I DO THAT?

BECAUSE MY SISTER TOLD ME IN HER LETTERS THAT LOOKING UP IS IMPORTANT.
(AND BY YOURSELF...)
DAMN, YOU REALLY THOUGHT UP A GOOD METHOD.
look up

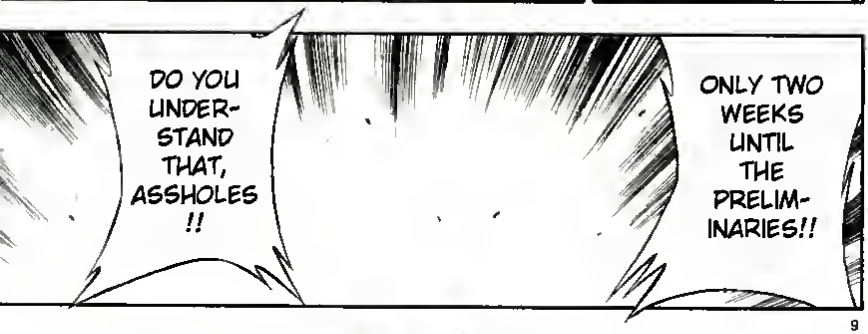
7


AHAHA HAHA. I SEE
-- -- HMN.


IN MY CASE, I SECRETLY BORROWED MY GRANDPA'S OREADING GLASSES ...
POPPED OUT THE LENSES
AND PUT BLACK PAPER OVER THEM

YOU GONNA TAKE THEM OFF NOW?
"KA-TUMP"
STONE
I DIDN'T REALIZE THAT!
OIL-BASED MARKER WON'T COME OFF!!
COULDN'T YOU HAVE JUST DONE THAT WITH MINE?
FROM THEN, THEY DID THREE DAYS OF INTENSIVE TRAINING
AND THEN, THE FOURTH DAY!!
MARACANA

HOW DARE YOU DIRTBAGS TAKE THREE DAYS OFF OF PRACTICE WITHOUT NOTICE ....


ONLY TWO WEEKS UNTIL THE PRELIM-INARIES!!
DO YOU UNDER-STAND THAT, ASSHOLES !!

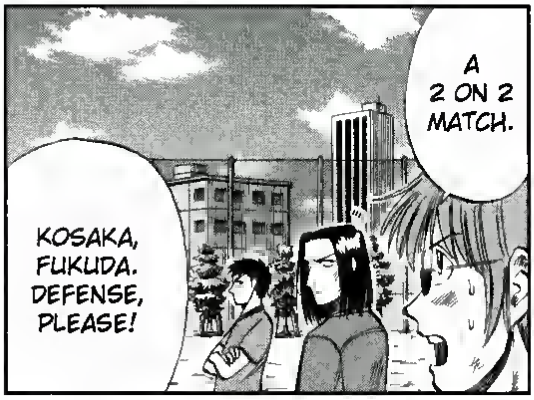
9

HAAHN?

TH-THU-MP
WHY DON'T YOU TRY AND SAY THAT AGAIN AFTER YOU'VE SEEN THE RESULTS OF OUR INTENSIVE TRAINING.
TH-THU-MP

COACH
WELL, SINCE THEY SAID THEY SAW RESULTS, COULDN'T WE GIVE THEM A SHOT?

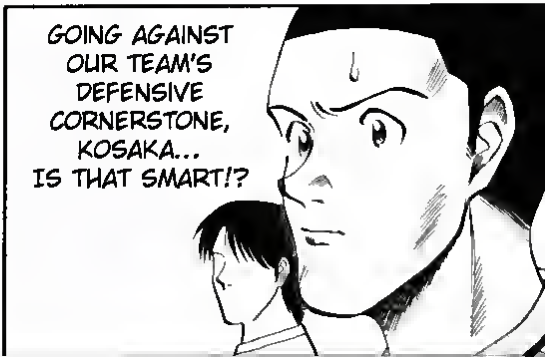
(WHENEVER TEPPEI CAME HOME HE NEVER SPOKE ABOUT IT.)
GOD, WHAT WERE THEY PLANNING?


A 2 ON 2 MATCH.
KOSAKA, FUKUDA. DEFENSE, PLEASE!

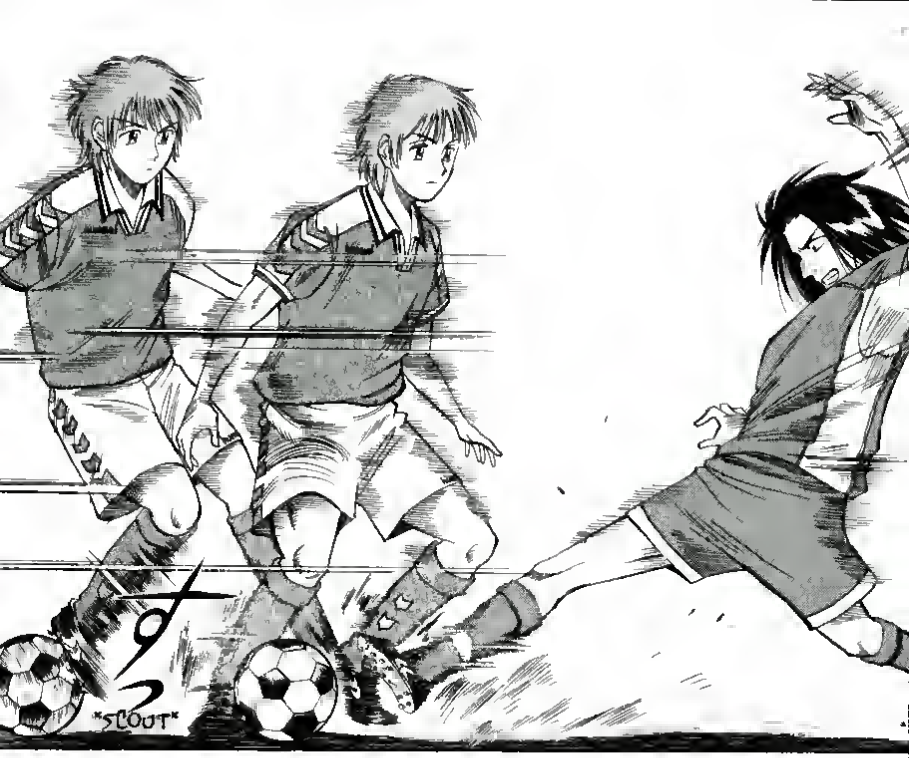
SH...

YOU'RE GONNA REGRET THIS.

AT ANY RATE, WHAT'S WITH THOSE GOOFY GLASSES?


GOING AGAINST OUR TEAM'S DEFENSIVE CORNERSTONE, KOSAKA... IS THAT SMART!?

YEAH, YUTA!!
LET'S GO, TEPPEI!!
SH-
IF YOUR MOVES ARE NO DIFF-ERENT THAN BE-FORE...
ゴッ
THEN YOU BETTER SAY YOUR PRAYERS!!


"SCOUT"

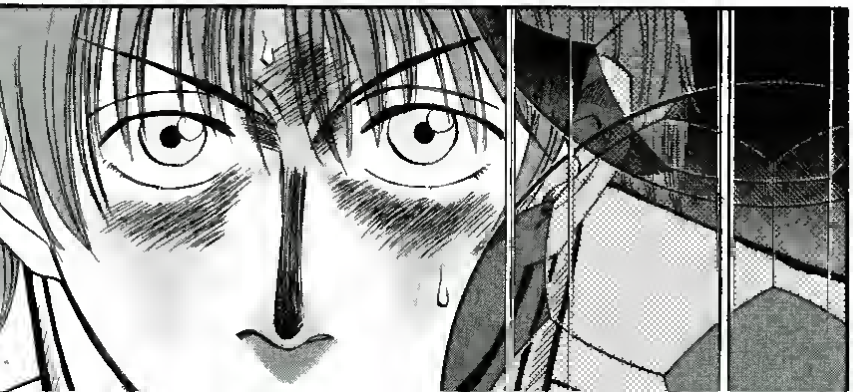
HERE, HERE, YUTA!
!
!!

NICE PASS!
TEPPEI!
SHI-
DID HE LOOK AT THE BALL IN FRONT OF HIM ONCE DURING THAT STRING OF MOVES?
THAT GUY, KUSA-KABE ...
!?
THESE CHUMPS ...!?
NO, ESPECIALLY KUSAKABE!!
OK
BIH
UGH

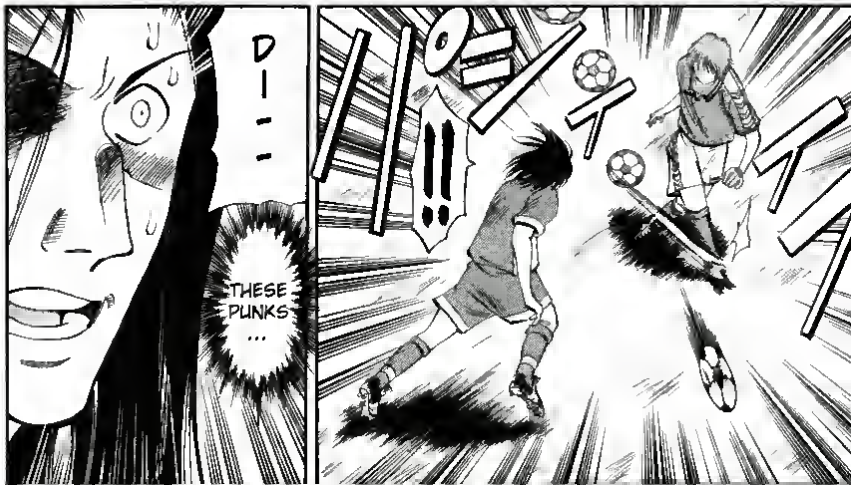
IMPROVED FROM BEFORE.
HIS MOTION HAS SIGNI-IFICANTLY
WOW! TEPPEI TRAINED YUTA AND GOT HIM TO IMPROVE!!
KOSAKA AND FUKUDA ARE BEING COMPLE-TELY PUSHED AROUND!?
SWIP
ZAH
TWERP

!?
SHOOO

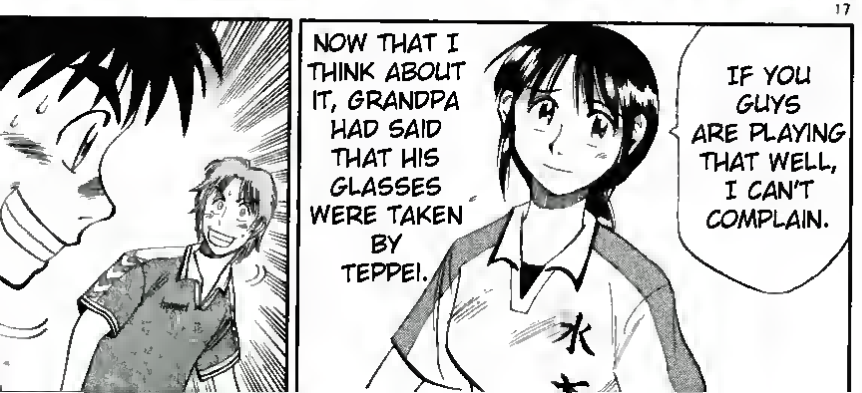
!

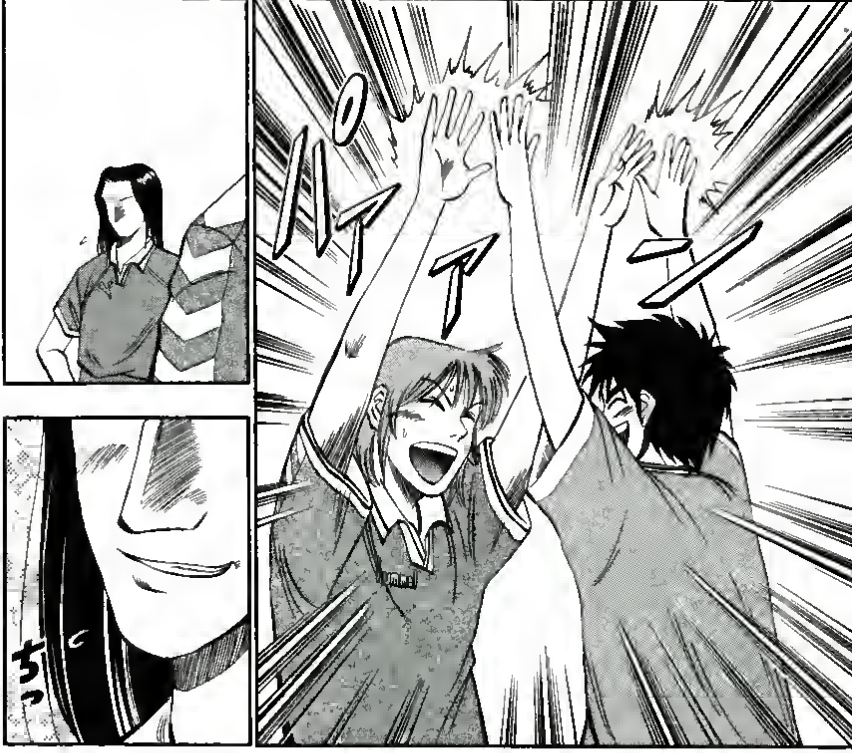


PASHIIIIIIII

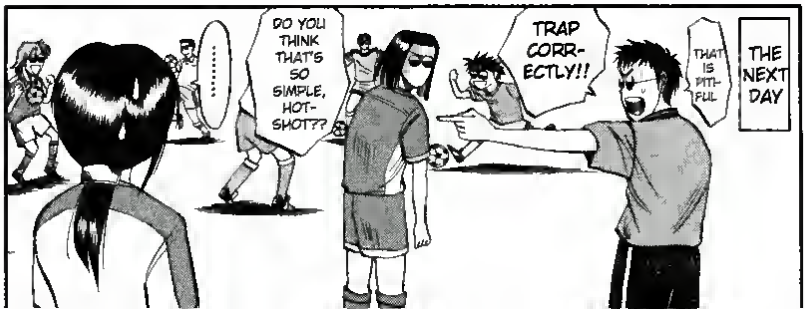


DIRECT PASS !?
WHAT THE HELL KINDA PRAC-TICE'VE THEY BEEN DOING!?
!?
OK, LET'S STOP THERE.
.....
水本


NOW THAT I THINK ABOUT IT, GRANDPA HAD SAID THAT HIS GLASSES WERE TAKEN BY TEPPEI.
IF YOU GUYS ARE PLAYING THAT WELL, I CAN'T COMPLAIN.
水本


ハアアアーン
ちら

I'M HO-ME. HUH?
WHAT ARE YOU MAKING, BRO?
SCRIBBLE
SCRIBBLE
DOES IT MAT-TER?


THE NEXT DAY
THAT IS PITI-FUL
TRAP CORR-ECTLY!!
DO YOU THINK THAT'S SO SIMPLE, HOT-SHOT??
.....

VOL.2 CH.11
END

BROUGHT TO YOU BY :
AOZORA-NO-KUMO.COM
(CLOUDS OF THE BLUE SKY)

CHECK OUT OUR SITE FOR THE LATEST UPDATES ON OUR MANGA, COMMENTS ON CERTAIN CHAPTERS OR MANGA, OR FOR MORE INFORMATION.

CREDITS
TRANSLATOR : D. SHIMEK
EDITOR : KAYLA

NEXT CHAPTER PREVIEW

Chapter 12
The Powerful, Tenjin

Is engaging in unrelenting practice under coach Kotone Sekamoto.
With their next goal, the Tokyo High School Championship preliminaries, only a week away, the Mizumoto High School football team, who lost narrowly to Teitou in the Interhigh preliminaries,
YOU GOTTA VOCALIZE!
DON'T LET HIM KICK IT!
Let me see those
?
THAT'S WHY, AS AN ADDITION TO THE ORIGINAL METHOD, I THOUGHT OF A NEW TRAINING METHOD
WELL, INVENTIVENESS IS A FUNDAMENTAL PART OF FOOTBALL, RIGHT?
TEPPEI, THIS TRAINING WITH THE GLASSES WAS PRETTY GOOD
SFX: *SKWIP SKWIP*
WHAT, YOU HAVE ANOTHER ONE?

WHAT ARE YOU? A STREET PERFORMER?
THIS IS THE METHOD I THOUGHT UP FOR ATTAINING SUPREME BALL CONTROL SKILLS.
IF YOU FILL IN THE WHOLE LENS, THEN YOU CAN'T SEE ANYTHING LIKE THAT

Chapter 12
The Powerful Tenjin

THIS IS PRACTICE !!
WHAT? YOU CLOWNS ARE JOKING AROUND!?
HEY !!
UNBELIEVABLE THESE BRATS
YEAH, HUH
YEAH, BUT THERE ISN'T ENOUGH TENSION !!
HOWEVER, WELL, TEPPEI JOINING THE TEAM HAS BEEN A GOOD STIMULUS FOR EVERYONE, TO BE HONEST...
YEAH, THERE'S KIND OF, LIKE AN CAREFREE FEELING AROUND.

OK.
...
TOMOR-ROW 10 A.M....
NO, IT'S NO PROBLEM AT ALL...
OK.
職員室
A PRACTICE MATCH?

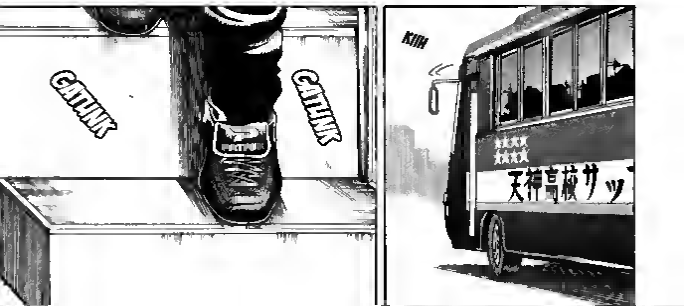
5

PRO-FESS-OR SHIGA
UNDERSTOOD. WE'LL BE EXPECTING YOU.

August 15th
10 o'clock
In the morning
Mizumoto High School

P-PRACTICE GAME? WHAT!
.....
HONESTLY, THESE DAYS TENSION HAS BEEN LACKING AT PRACTICE, YOU KNOW.
WELL, YOU'VE DONE US A BIG FAVOR, COACH.
A PRACTICE GAME A PRACTICE GAME
GREAT!!
YEAH!
6
BRRORORORORM
THERE HERE, HUH.
WELL, THIS IS REALLY SHORT NOTICE... AND, SO, THE OPPONENT IS....?
HMM...
YEAH
STARTING NOW
SO, WHEN IS IT?
NOW?

BRRORORORORM
SFX: *BRRORORORORM*
Tenjin High School Football
squeeeek
!?


CHUNK
CHUNK
KIH
天神高校サッ

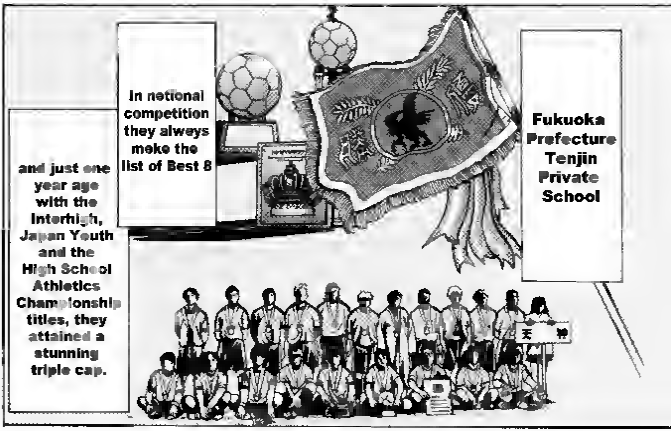
DOHN
10
IN

23
TENJIN
15
TEN…
N…
J…
TENJI
!
FUKUOKA TENJIN!?

NATION-AL!?
THEY'RE THE TEAM THAT AT THE INTERHIGH BEFORE, BEAT TEITOH AND BECAME NATIONAL CHAMPIONS, MAN.

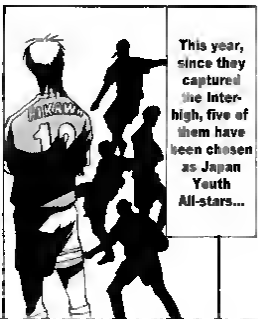
ぱっ

THEY'RE FROM YOUR SAME REGION!
YOU DON'T KNOW?
THIS 'TENJIN' IS STRONG?

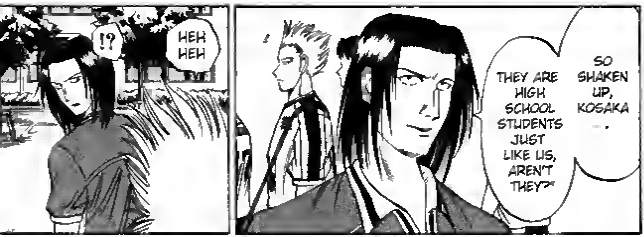

In national competition they always make the list of Best 8
Fukuoka Prefecture Tenjin Private School
and just one year ago with the Interhigh, Japan Youth and the High School Athletics Championship titles, they attained a stunning triple cap.

Their dazzling record of well-earned victories can be seen in the form of gold stars

they reign supreme in the high school football world.
With a Holl-and-esqe super offen-sive-heavy style,


This year, since they captured the Inter-high, five of them have been chosen as Japan Youth All-stars...

WHY DO WE HAVE A PRACTICE GAME WITH "TENJIN"!?
Even now, on their right breasts, the amount is growing ....
There are 8 stars !!!


!?
HEH HEH
SO SHAKEN UP, KOSAKA ...
THEY ARE HIGH SCHOOL STUDENTS JUST LIKE US, AREN'T THEY?

YOU'RE WRONG
US AND YOU GUYS ARE COMPLETELY DIFFERENT!!

WHAT WAS THAT?
.....
.....
KOTONE"!? HE DIDN'T ADDRESS BY HER TITLE!?
HEY, KOTO-NE
IT'S BEEN A LONG TIME
AT ANY RATE, WHAT KIND OF CONNECTIONS DID SHE CALL ON TO GET THESE PEOPLE

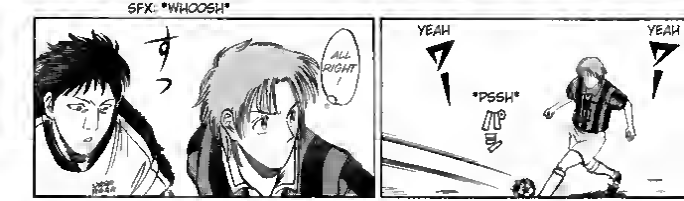
HMM
SO, HOW AS IT? YOUR ROAD TRIP TO TOKYO?
HE'S THE TEACHER I HAD WHEN I GOT MY COACHING LICENSE!
NO WAY! YOU TWO HAVE SOME-THING GOING?
IT'S OK, KOTONE.

LET'S GET THIS GAME STARTED!!
WE'LL DO OUR CATCHING UP AFTER!!!
Fukuoka Tenjin Private School
Football Team Coach
Ryoutarou Shiga

*THE SOUND FX MEAN WALKING UP SLUGGISHLY

WHAT HAPP-ENED?
N, NO-THING ....
.....
WE'LL BE THE TWO-TOP, RIGHT, BABA?
MY SISTER SAID THAT SINCE TENJIN WON'T PRESS UP, WE'RE GOING TO NEED YOU.
Though, I don't know much about it
Y-YEAH ...

SFX: *WHOOSH*



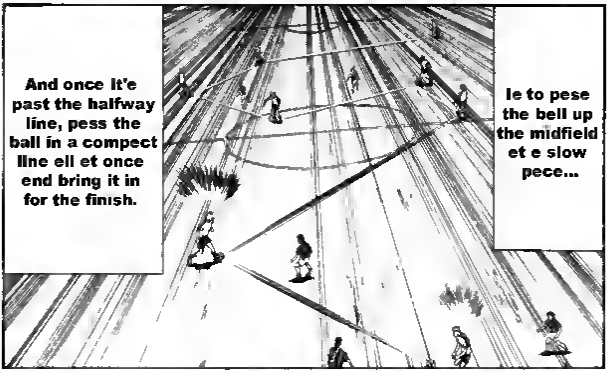
SFX: *BAMM*

WHAT THE? THE IMPACT WAS LIKE HITTING A ROCK!!
THESE GUYS AREN'T MESSING AROUND WITH THEIR HITS.
OOMPF!
YUTA!
THEIR PASSING IS FAST, TOO
I CAN'T PUT ON A PRESS!
HEY, HERE! HERE!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, DAMMIT!!
GET ON THE GUY RIGHT BEHIND YOU!!
OH,
THAT'S RIGHT
15

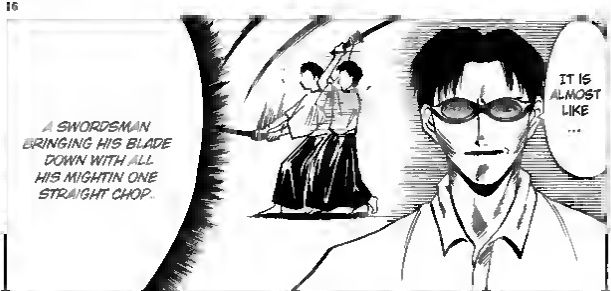
FRIGGIN' WEAK!!
Tenjin's attack style ...

IT SEEMS THEY'RE GETTING CRUSHED BY TENJIN'S PHYSICAL STRENGTH

HEH.. THESE GUYS ARE NOTHING


And once it'e past the halfway line, pess the ball in a compect line ell et once end bring it in for the finish.
Ie to pese the bell up the midfield et e slow pece...

16


A SWORDSMAN BRINGING HIS BLADE DOWN WITH ALL HIS MIGHTIN ONE STRAIGHT CHOP..
IT IS ALMOST LIKE ...

THE BALL IS SLICING THROUGH THE MIZUMOTO TEAM LIKE A RED-HOT BLADE.
THERE'S JUST ONE TENJIN PLAYER IN FRONT OF THE GOAL.
HOWEVER, THE CENTERBACK, KOSAKA IS STICKING CLOSELY TO HIS MARK.
17
I'M TAIGA IZUMI ...
Don't forget it!
I'M THE GUY THEY HAVE AS A STRIKER FOR TENJIN ...
THE BALL IS PUSHED OUT TO IZUMI!!
WHAT!?
!

won't need a second swing.
TENSHIN
10
OH NO!
!!
MY SWORD GOING DOWN FOR THE CHOP

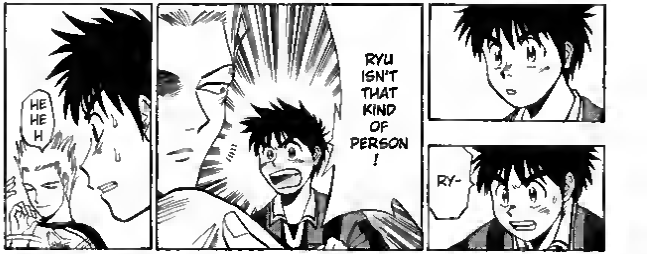
WOW
...
すっ
SFX: *SUH*
WE'RE GONNA PLAY SOME MORE!
HEY, HURRY UP AND BRING THE BALL UP TO THE CENTER CIRCLE
THE MOMENT KOSUKA'S EYE WANDERED OVER TO THE OPPONENT'S BALL,
HE SWUNG AROUND FROM BEHIND
水本
ZUSAAAAAH!

IT LOOKED TO KOSAKA AS THE OPPONENT JUST DISAPPEARED.
SH---
HE TOOK THE OTHER SIDE AGAIN!?

ああ!
!
前半
後半
天神 2
水本 0
THAT'S NUMBER 2.
HEY, HEY, WHAT'S GOING ON, FOOTBALL TEAM? YOU GUYS ARE SO LAME!
MIZUMO
MIZU
WHY AREN'T YOU GOING AFTER IT, KUSAKABE?
You can get that!
UGH...
TAKING A PRACTICE GAME LOSS SO SERIOUSLY CAN ONLY MAKE YOU LOOK STUPID.

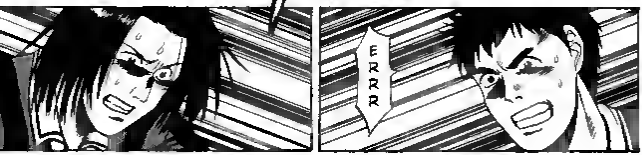
WHAT'S GOING ON? NO ONE HAS ANY ENERGY
I THINK WE'VE BEEN SHOWN ENOUGH OF THE DIFFERENCE IN OUR SKILL LEVELS.
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, GUYS?
THE FIRST HALF HAS ONLY JUST STARTED!!
!?
BUT IF YOU DON'T GIVE IT YOUR ALL, FOOTBALL ISN'T FUN, RIGHT?!
BUT..
DIDN'T WE PUT UP A GOOD FIGHT AGAINST TEITOU AT THE INTERHIGH PRELIMS!
TEITOU... RYAL!
21
WE ALL PLAYED LIKE CRAZY IN THAT MATCH, RIGHT!?
THAT'S RIGHT!
HEH HEH...
TEAMS AIMING FOR THE NATIONAL CHAMPIONSHIP TITLE, LIKE TEITOU...
ONLY USE ABOUT 60% OF THEIR POWER IN THE EARLY PRELIM STAGES.
!

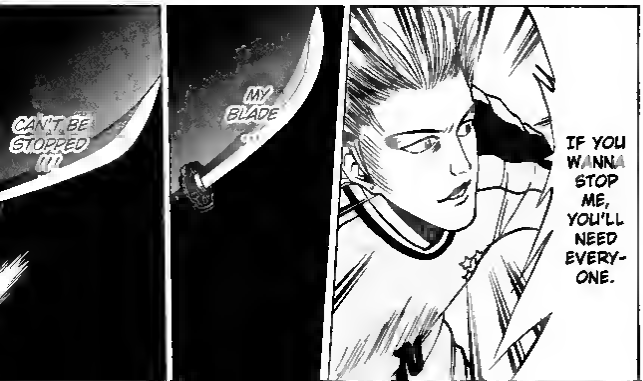
WOULD I LIE? THAT'S WHAT MORIKAWA FROM TEITOU SAID.
YOU'RE FULL OF CRAP AND YOU KNOW IT!!


HE HE H
RYU ISN'T THAT KIND OF PERSON !
RY-

SH ----
LET'S TRY TO HAVE FUN WITHOUT GETTING OUR-SELVES HURT.
DON'T GET SO SERIOUS IT'S JUST A PRACTICE GAME, MAN.

SFX: *ZU-BAAAH*

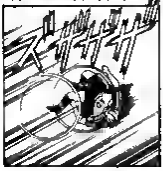

ERRR


CAN'T BE STOPPED !!!
MY BLADE
IF YOU WANNA STOP ME, YOU'LL NEED EVERY-ONE.

24

SFX *CHINGG*

SFX *ZU-ZAHZAHZAHZAH*



END OF CHAPTER 12

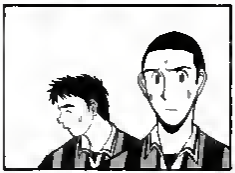
FROM

WWW.AOZORA-NO-KUMO.COM

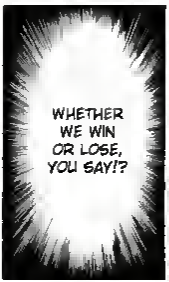
COME DROP BY OUR SITE FOR THE NEWEST UPDATES ON YOUR FAVORITE MANGA!

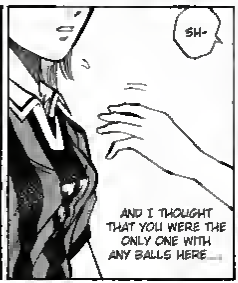
CREDITS:
TRANSLATOR : D. SHIMEK
TYPESETTER: ALLEN WALKED
PROOFREADER: KAYLA

NEXT CHAPTER PREVIEW:



Y'KNOW ... EVEN THOUGH YOU ARE DOING ALL THAT SHOUTING, OUR HARMONY IS STILL BROKEN UP.
WHETHER WE WIN OR LOSE, WE SHOULD PUT ALL WE HAVE INTO IT.


WHETHER WE WIN OR LOSE, YOU SAY!?


SH-
AND I THOUGHT THAT YOU WERE THE ONLY ONE WITH ANY BALLS HERE...

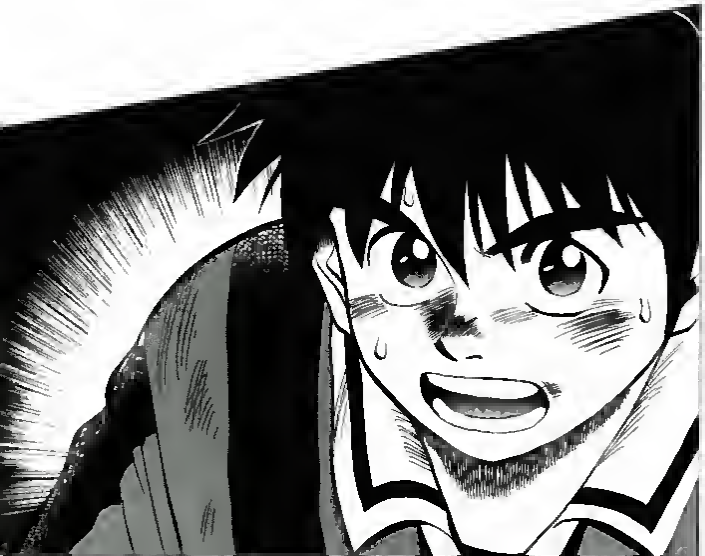
LET'S PLAY AS HARD AS POSSIBLE

IT'S USELESS, KOSAKA... THESE GUYS DIDN'T WANT TO WIN IN THE FIRST PLACE.
IN THE SECOND HALF, HOW-EVER WE PLAY ...

THIS IS NO TIME TO FIGHT AMONGST OUR-SELVES, RIGHT!?
HEY, WAIT A MINUTE, YOU GUYS ...

H-..

CHAPTER 13
FUKUDA'S FIGHTING SPIRIT



WITH SUCH UNSHARPENED SKILLS, YOU CAN'T CUT US.
2
SH
THAT WAS PURE LUCK HOW HE GOT ME
SO THEY WANT ME TO FIGHT WITH ALL MY HEART. HUH?
GET THAT CRAP OUTTA HERE!
OK, IT'S MY GO!!
!

DOHH
ZAHH
!?
SAN
!
3

B-BABA WAS SENT FLYING BACK!?
HOW THE... EVEN THOUGH, HE'S THAT SMALL!?
COMPARED TO YOU GUYS THE GOAL WE ARE AIMING FOR IS MUCH, MUCH HIGHER.
HMPH
FOR THAT GOAL, I WENT ALL THE WAY TO FUKUOKA FROM TOKYO...
AND KNOCKED ON PROFESSOR SHIGA'S DOOR.
SINCE I WAS UNDER HIS GUIDANCE, I WANTED TO BECOME BETTER AND BETTER.
HEY!
RIGHT SIDE!! KURAKU, YOU'RE UP TOO FAR!!
DON'T FORGET YOU'RE COVERING #12

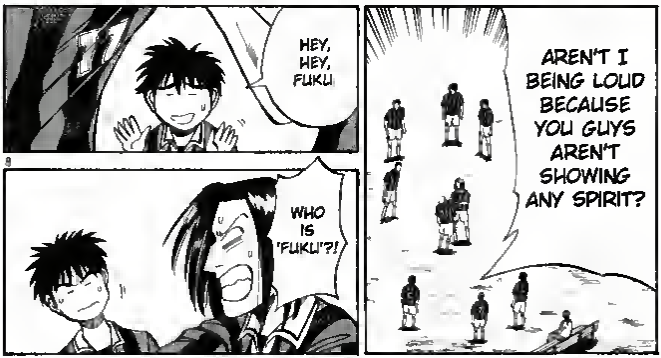
ON OUR TEAM, WE HAVE THESE KIND OF PLAYERS IN HEAPS.
I HAVE A CLEAR VISION OF MY FUTURE!! J LEAGUE JAPAN ALL-STAR AND EVENTUALLY ABROAD
THIS GAME IS JUST RECESS FOR US!!
IN THE END,
CHIH

SH-, I MISSED
BA-
BANNNNG
6
PIH-
PIIIIH
EVERYONE CHARGE, NOT KAWAMOTO! (x3)
WONDER IF MIZUMOTO IS WINNING
TENJIN 2 - MIZU-MOTO 0, HUH

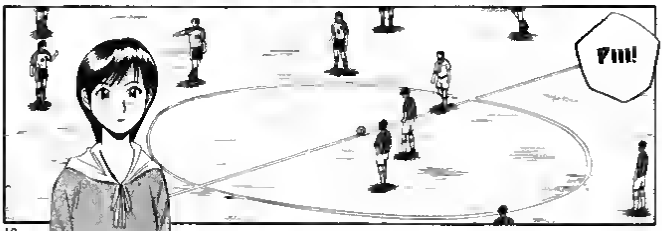
ATLEAST PUT SOME SPIRIT INTO LOSING! SPIRIT!!
TECHNIQUES, SHMEC-NIQUES!!
GO ON...
HE'S STAR-TED UP AGAIN...
HEY, BRO, I CAME TO CHEER.
STOP COMING ALL THE TIME!!
UHH... HIS SISTER IS CUTE, THOUGH...
7
FUKUDA, BASICALLY, JOINED THE TEAM AFTER US SECOND-YEAR GUYS, THOUGH.
WHY'S HE ACTING SO HIGH AND MIGHTY...
RIGHT...
.....
FUKUDA, I'M GONNA SAY IT STRAIGHT OUT...

WITH YOU DOING ALL THAT YAPPING !!IN THE BACK ...
MY CONCENTRATION GETS SHATTERED ... PERSONALLY SPEAKING.

GAH
STUPID-ASS KUSA-KABE !!!
WELL PUT, KUSA-KABE


HEY, HEY, FUKU!
WHO IS "FUKU"?!
AREN'T I BEING LOUD BECAUSE YOU GUYS AREN'T SHOWING ANY SPIRIT?

AT THE SAME TIME, I, ALSO, AM NOT GOING TO DEPEND ON YOU!!
7
HMPF
I GOT IT I'LL DO AS YOU ALL WISH AND SHUT UP FOR YOU DURING THE SECOND HALF...
FUKUDA


Pii!

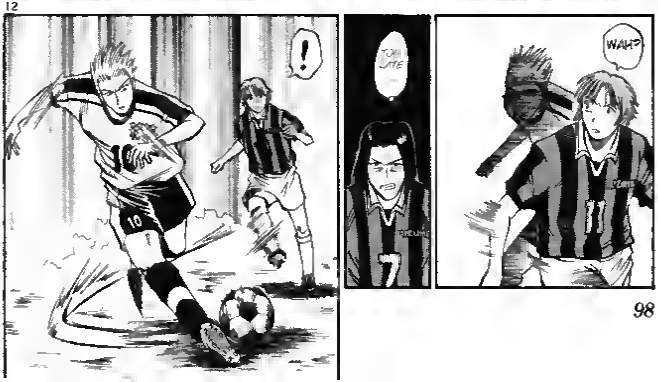
10

OH SHIORI
YEAH SURE IT'S A MATTER OF EMOTIONS SO EVEN IF I GET INVOLVED
SEEMS LIKE THEY'VE BEEN HAVING A FIGHT OR SOMETHING ARE THEY OK?
COACH

I'M SORRY, COACH...
IT SEEMS MY BROTHER WAS ARGUING ABOUT TEAMWORK OR SOMETHING...
YOU WERE DEFINITELY IN THE SAME CLASS AS TEPPEI, HUH. HOW IS MY LITTLE BROTHER IN CLASS?
SLEEPING USUALLY
Y-YEAH
CHEERING FOR YOUR BROTHER?
FOR INVITING HIM TO JOIN THE FOOTBALL TEAM.
AND, HE WAS SAYING 'I CAN PLAY THE GAME I LOVE AGAIN.'
IS REALLY APPRECIATIVE OF YOU, COACH
BUT, MY BROTHER
WAH
WAH
WITH ALL THAT NOISE GONE LIKE THIS, I CAN PLAY UNRESTRAINED
11
IT'S OK
RIGHT NOW, YOUR BROTHER IS THE ONE WHO IS CORRECT.

OVER HERE YUTA!
WHICH ONE
HEY YUTA!
23
SHOULD I PASS THE BALL ON THE MIDFIELD?
FOR NOW...
YUTA, NO!!

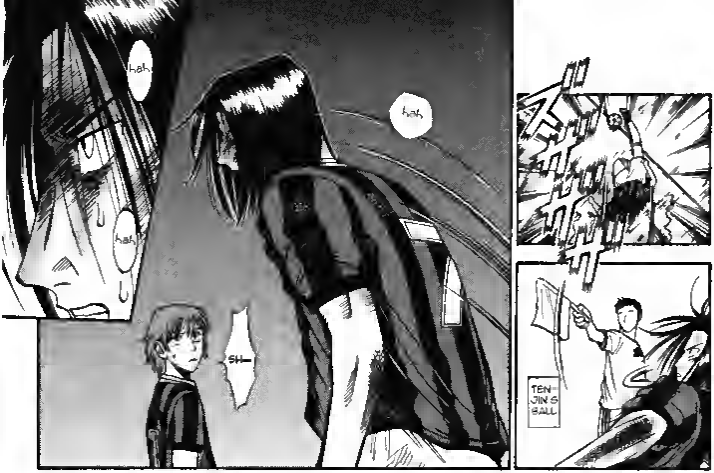
12

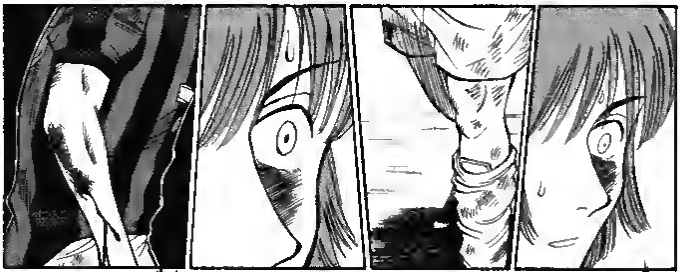

!
TOO LATE
WAH?

CAN'T BE SAVED HUH
THEY CAN BARELY DO COACHING EITHER, THESE IDIOTS
DAMN
YOU SHOULDN'T HAVE HAD A GAME WITH THE BIG DOGS!
THEN YOU COULD'VE SAVED THAT TEMPORARY PRIDE YOU GOT FROM YOUR 'GOOD FIGHT' AGAINST TEITOU FOR THE PRELIMINARIES
13
!?
DON'T SCARE ME LIKE THAT!
WATCH OUT!

I'M NOT DONE YET!!
WHAT!?
!?
!!
なっ
ガズ

BACK OFF!
T-THIS GUY SCRAPED MY LEG?
UGH!
HOVE!
IT
HM NO ONE TO RECEIVE IT
AH!
15
EH?
A LOOSE BALL


huh
huh
huh
SH-
TEN-JIN'S BALL



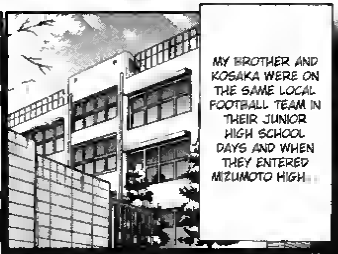
WHY IS HE GOING THIS FAR?!
IT'S NOTHING MORE THAN A PRACTICE GAME, RIGHT?
WHAT'S UP WITH HIM...

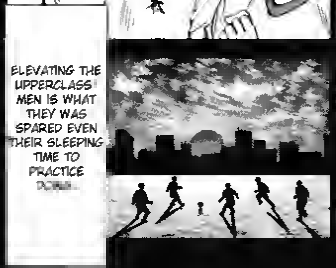
NOPE

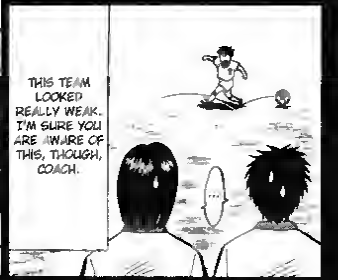
COACH
DO YOU KNOW HOW MY BROTHER WOUND UP GETTING KICKED OFF OF THE FOOTBALL TEAM WHEN HE WAS A FIRST-YEAR STUDENT?
HM?
水本

WOW
HE HAD A SHORT FUSE
HE PUNCHED SOMEONE AN UPPER-CLASSMAN

WE CAN DO IT IF WE HOLD THE FORMATION WELL
EVEN SO THEY PUT IN A LOT OF WORK THINKING THEY COULD SOMEHOW GET THE TEAM BACK ON ITS FEET.
水本

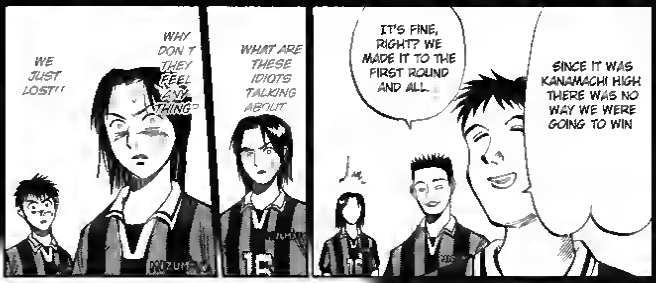

MY BROTHER AND KOSAKA WERE ON THE SAME LOCAL FOOTBALL TEAM IN THEIR JUNIOR HIGH SCHOOL DAYS AND WHEN THEY ENTERED MIZUMOTO HIGH...


ELEVATING THE UPPERCLASSMEN IS WHAT THEY WAS SPARED EVEN THEIR SLEEPING TIME TO PRACTICE DURING...


THIS TEAM LOOKED REALLY WEAK. I'M SURE YOU ARE AWARE OF THIS, THOUGH, COACH.

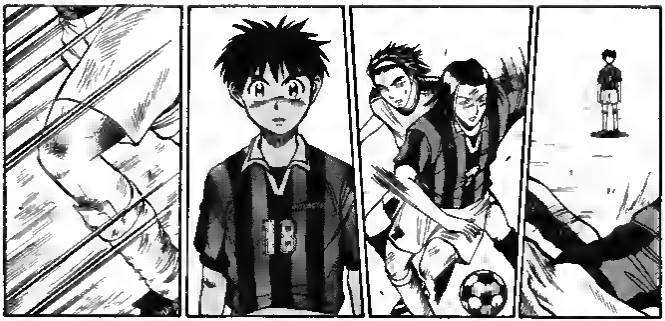
IT'S NOT THAT GREAT, BUT THAT HADN'T BEEN ACCOMPLISHED AT MIZUMOTO IN FIVE YEARS.
IT ALL PAID OFF JUST AS THEY HAD AIMED FOR, THEY GOT INTO THE FIRST STAGE OF THE TOURNAMENT
新手後
金町 9 6
水本 0 0
THE RESULTING IS - 0 SHUTOUT DIDN'T EVEN SEEM LIKE A FOOTBALL SCORE.
THEY IMMEDIATELY HAD TO GO UP AGAINST A NOTABLE HIGH SCHOOL IN THE DIVISION.
BUT THE NEXT OPPONENT WAS REALLY BAD.
MY BROTHER WAS TREMBLING WITH ANGER...
BUT THAT ANGER WASN'T JUST FROM THEIR LOSS.

THE UPPERCLASSMEN HAD GIVEN UP ON THE MATCH FROM THE BEGINNING
HEY, FUKUDA DON'T TAKE IT SO HARD
16


SINCE IT WAS KANAMACHI HIGH THERE WAS NO WAY WE WERE GOING TO WIN
IT'S FINE, RIGHT? WE MADE IT TO THE FIRST ROUND AND ALL
WHAT ARE THESE IDIOTS TALKING ABOUT
WHY DON'T THEY FEEL ANYTHING?
WE JUST LOST!!
MIZUNO
16

GOD DAMNIT!
KOSAKA AND I BUSTED OUR ASSES FOR THESE IDIOTS LIKE THESE?
MIZUNO
16

YOU CAN'T BECOME STRONG!!
IF YOU DON'T AIM TO WIN,

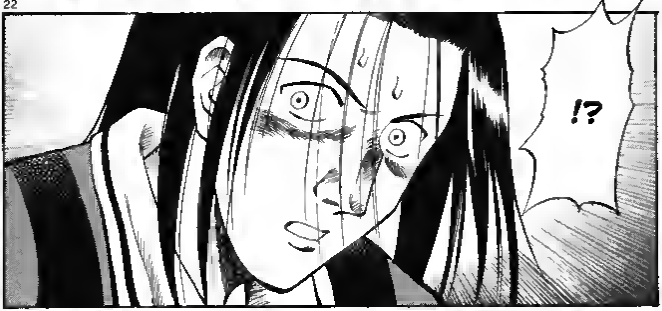


20

HEY! WHERE'RE YOU GOING TEPPEI!!
FUKUDA, OVER HERE!!

GRR...
17
WITH THIS STRONG COVER, I CAN'T PASS.
JIN
BUT...
AS FORWARDS WE HAVE TO WAIT HERE FOR A PASS FROM THE MIDFIELD!!
FUKUDA IS SURROUNDED BY THREE GUYS!!
I SAID 'NO MATTER IF WE WIN OR LOSE!!'
21
UGH

22



END OF CHAPTER 13

FROM

WWW.AOZORA-NO-KUMO.COM

COME DROP BY OUR SITE FOR THE NEWEST UPDATES ON YOUR FAVORITE MANGA!

CREDITS:

TRANSLATOR : D. SHIMEK

TYPESETTER: KAYLA, MICROWAVE

PROOFREADER: KAYLA

NEXT CHAPTER PREVIEW:

CHAPTER 14

WHERE'S THE LOOSE BALL?

URGH.
2
I SAID 'NO MATTER IF WE WIN OR LOSE!'
H-HEY, TEPPEI!

OVER HERE, FUKU!!
!?
IZUMI
!
トゥ
3

10
18
!
COMING UP BEHIND YOU, TEPPEI!!
AH!
!?
GONE!?

WELL DODGED
URGH
I WAS THINKING I'D TRY TO GET YOU BACK FOR EARLIER.
5
WHAT A HIT
THAT'S THE FIRST TIME I'VE TAKEN ONE LIKE THAT
18

TEPPEI WAS THROWN BACK!!
FUKUDA'S BEEN TAKING THESE KIND OF HITS FROM THREE OPPONENTS
BUT...
MIZUNO
7
HOW EVER...
OUR PHYSICAL GAME ISN'T READY YET...
DO YOU THINK WE COULD LOSE TO YOU!!
THE BALL IS THE THING WE CAN KEEP A HOLD ON!!
6
UGH...

HUH!?
TEPPEI, BEHIND YOU!!
!!
A FORWARD LIKE TEPPEI HAVING TO COME ALL THE WAY DOWN HERE IS A DEFENSIVE FAILURE!!
WE'RE FINE HERE RUN UP FRONT AND KEEP WAITING FOR THE BALL TO COME TO YOU!!
JACKASS!! WHERE'RE YOU GOING!?
GOT IT!

HRN!?
STILL HAS THE IMPORTANT JOB OF GETTING US POINTS!
TEPPEI
!?
THIS BALL THAT YOU'VE DEFENDED
FUKUDA
MOZUP
SUGA!!
IS GETTING SENT TO TEPPEI, NO QUESTION!!
MIZUMOTO HIGH SCHOOL
FOOTBALL TEAM
THIRD-YEAR STUDENT
DEFENDER
TAKESHI AYASE

EVEN IF THEY'RE AT THE HIGHEST HIGH SCHOOL-LEVEL, I MUSTN'T GET SHAKEN UP
NICE PASS!!
THIRD-YEAR STUDENT MIDFIELDER SHUHEI SUGA
WE'VE GOT TO GROWL!!
EVEN IF THEY ARE LIONS... AND WE ARE STRAY DOGS...
SECOND-YEAR STUDENT KENTO KURAKU
THE FIRST ONE TO ACKNOWLEDGE IT WAS...
THE RIGHT IS OPEN!!
FUKUDA KEPT GROWLING!!
THIRD-YEAR STUDENT GOALKEEPER DAISUKE TAKAI
AND THE ONE WHO RESPONDED TO FUKUDA'S CALL FIRST
SECOND-YEAR STUDENT MIDFIELDER YUUKI UCHIDA
SECOND-YEAR DEFENDER KAZUMICHI KOBAYASHI

It's YOU!
TEPPEI!!
BUT, THE TENJIN DEFENDER HAS A CLOSE MARK ON HIM!
TEPPEI LIES RIGHT WHERE THE BALL IS FALLING!
I CAN SHO-OT IT
YAAA
I WON'T LET YOU JUMP
WITH-OUT JUMP-ING!!

バイイイイン
IT MISSED!?
!!
STILL GOT IT! PICK UP THE LOOSE BALL AND GET IT IN!!!
OK!
MIZUMOTO

12

IT'S ONLY A PRACTICE GAME, RIGHT!?
WOW, IT'S GOTTEN HEATED
FUTUMOTO
11
22

21
17

A THICK MELEE IN FRONT OF THE GOAL?
PULLING A MORE CRAFTY GOAL OUT OF THIS IS WHAT I DO BEST!!

JUST A...

SH-

SH-
WHAT THE? THESE GUYS PICKED UP THE PACE OUT OF NOWHERE...

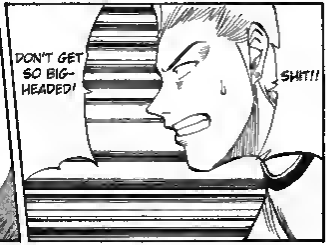
15

THIS DOESN'T MEAN WE'LL GIVE UP ANY POINTS HERE
BUT...

WE'RE RIGHT IN FRONT OF HIM!!!
COACH SHIGA IS WATCHING

14

LOOKS LIKE FUKUDA'S FIRE HAS SPREAD TO EVERYONE ON THE PITCH


DON'T GET SO BIG-HEADED!
SHIT!!

SAYING 'NO MATTER IF YOU WIN OR LOSE...
AND GIVING IT YOUR ALL UNDER THOSE CONDITIONS,
DOESN'T REALLY FIT THESE GUYS
IN THE CASE OF YOUNG MEN, THEY WANT TO WIN AGAINST WHOMEVER THEY BATTLE.
WITH 22 OF THOSE KIND OF PEOPLE FIGHTING TO GET AHOLD OF ONE BALL...
水本
MIZUMOTO

ISN'T FOOTBALL FUN?
HANG ON!!
THE MELEE CONTINUES IN FRONT OF TENJIN'S GOAL!! TENJIN IS COMING OUT ON TOP!
HUH?
WHAT'RE YOU DOING SLACKING OFF!!
FUKU-DAAA!
FREAK-ING VOCAL-IZE!!!
HEH.

WHAT ARE YOU STALLING FOR!!
HURRY UP AND SCORE!
BABA OPEN UP THE OUT-SIDE!
LET'S GO
KUSUKABE, UP CLOSE!
UCHIDA GO LONG!
BIG SHOT HER.
17
OOPS
PUT IT IN!!!

IT.
YEEEEEEEEEES! JUST ONE MORE POINT TO EVEN IT OUT!
IT'S IN...

END OF CHAPTER 14

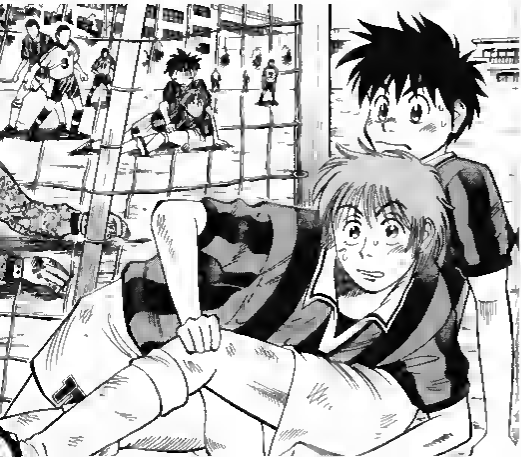
FROM

WWW.AOZORA-NO-KUMO.COM

COME DROP BY OUR SITE FOR THE NEWEST UPDATES ON YOUR FAVORITE MANGA!

CREDITS:
TRANSLATOR : D. SHIMEK
EDITOR: MICROWAVE
PROOFREADER: KAYLA

NEXT CHAPTER PREVIEW: (DONT' WORRY ITS NOT GOING TO TURN YAOI.)

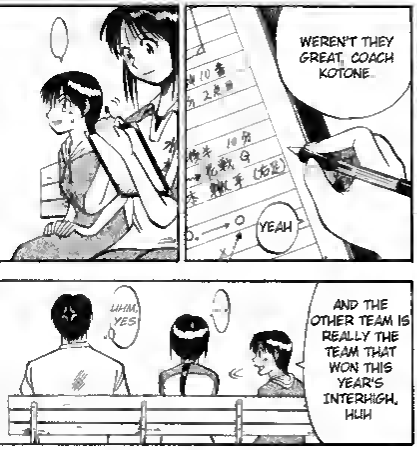


CHAPTER 15:

GO GO GO!

GO—

あ
あ
GOAL!!


WEREN'T THEY GREAT, COACH KOTONE.
YEAH.
UHM, YES.
AND THE OTHER TEAM IS REALLY THE TEAM THAT WON THIS YEAR'S INTERHIGH, HUH

NICE ONE, GUYS!
WOOOOOW!
MIZUMOTO

3

前半
後半
天神
2
0
水本
0
1

TH-THUMP
TH-THUMP
THEY STILL HAVE THE MOMENTUM TO CATCH UP!

HAVING THAT KIND OF MIXED-UP MELEE IN FRONT OF THE GOAL...
AND GETTING IN THE GOAL IN THE CONFUSION OF THE MOMENT...
IT'S LIKE A CAR CRASH, MAN.
HHN...
I GOT IT...
PIIH
HU-MILI-ATING...
GETTING SCORED ON BY THIS KIND OF NO-NAME TEAM...

HEY, SUGA!
OPEN UP THE RIGHT AND PASS!!
KUSAKABE, RUN IN BEHIND HIM, TOO!!
TEPPEI, WAIT IN FRONT OF THE GOAL!
OKAY!
5
TEP PEI!

WAVE MOMENT!
WAVE MO-MENT
OH NO!
パシッ
ギュン
SHT
ゲット
He's good
HE'S FULLY GOT IT ♥
OH
THAT'S ME
GABAT

HNN
REAL
21
THAT'S HOW YOU PLAY THE GAME!
OK, OK!
DON'T LOOK DOWN ON ME!

I'M EMBARASSED THAT I FROZE UP!!
IN THE FIRST HALF, TENJIN'S NAME SCARED ME

THAT NUMBER 10 IS GOVERNING THE DEFENSE QUITE WELL.
HMM
THIS IS QUITE A NICE TEAM YOU'VE PUT TOGETHER, HUH, KOTONE...
Heh, heh, heh.
AND THE VOLANTE, NUMBER 7, IS KEEPING THE GAME FLOWING WITH HIS ON-THE-SPOT COACHING.
NOTE 'VOLANTE' IS SOCCER SLANG FOR A DEFENSIVE MIDFIELDER
THAT NUMBER 18...
AND THE ONE MAKING LUMINOUS PLAYS ALL OVER THE PLACE...
AT SOME POINT, WHEN I ASKED AROUND ABOUT THE TYPE OF TEAM EVERYONE WANTED TO DEVELOP...
I REMEMBER WHAT YOU SHARED ABOUT YOUR IMAGE OF THE IDEAL TEAM...
AT THE C-CLASS COACHING LICENSE ACQUISITION TRAINING.

I WANT TO BUILD A PASSIONATE TEAM IN THE SAME VEIN AS SERIES A
TACTICS AND STRATEGY ARE IMPORTANT BUT
OF COURSE, YOU KNOW..
KOTONE, HOW ABOUT YOU?
UHM
YEAH, WELL..
NO MATTER HOW STRONG THE OPPONENT IS...
IT'S THE TYPE OF TEAM THAT FACES THE MUSIC AND KEEPS ALIVE THE FEELING THAT THEY WANT TO WIN!

TEP-PEI!
NICE PASS, YUITA!
HE GOT THROUGH TO THE OTHER SIDE OF THEIR DEFENSE LIKE NOTHING !!
トン

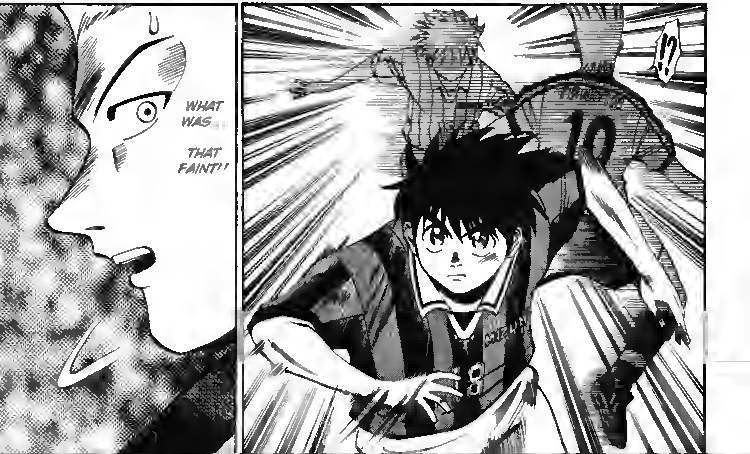
THIS IS THE PART WHERE YOU DO IT ALONE!!
GO, TEPPEI!
!
AND TAKE MY STEP FORWARD!
THIS IS WHERE I GET A SUPPORTIVE PUSH FROM EVERYONE.
NOT ALONE!!

YOU PLAN TO TAKE MORE POINTS OFF OF US!?
!
SH—
11
TZUJI!?
DON'T GET TOO CONFI-DENT!!
10
SINCE YOU ALL AREN'T GETTING THE BALL OVER TO THE FRONT, I'M OUT OF PATIENCE.

来て
TEPPEI, THEY'RE COMING!!
!!
ハル
こりゃ、
YOU'RE TAKING YOUR EYES OFF OF ME
何だ
WHAT?!

決着だ
SHOWDOWN!!
10
10

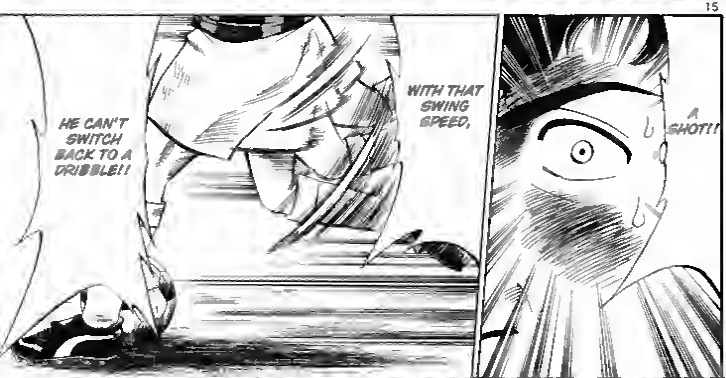
10
JUST TRY IT!!
IF YOU THINK YOU CAN GET BY ME
RIG-HT?


WHAT WAS THAT FAINT?!
!?
10

IT WAS LIKE IZUMI JUST YIELDED TO HIM AS HE RACED PAST!!
ハッ
!
WHAT WAS THAT FAINT JUST NOW!?
21
THE ONLY ONE LEFT IS THE GOALIE!!

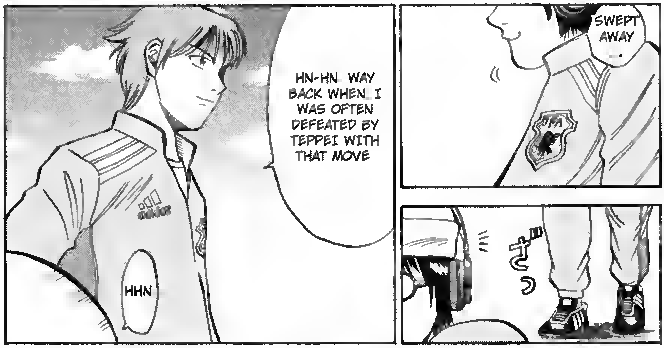
HE IS MY LITTLE BROTHER.
THE TRUTH MIGHT MAKE ME LOOK BAD, BUT...
KOTO-NE... WHERE DID YOU PICK UP THAT GUY, NUMBER 10?

THE GOALIE HAS RUSHED OUT!!
HE'LL CUT THROUGH THE MIDDLE WITH HIS DRIBBLE.
OR MAYBE IT...
A SHOT?

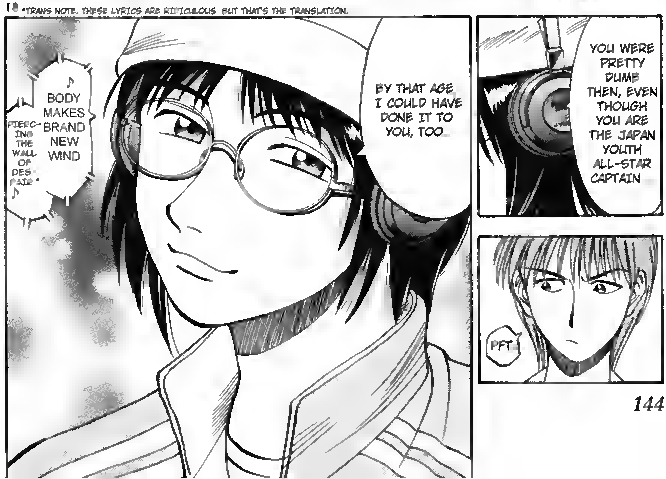

HE CAN'T SWITCH BACK TO A DRIBBLE!!
WITH THAT SWING SPEED,
A SHOT!!

ぐぐぐ
REAL
16
ハラサ
!
NO WAY. . .

A KICK FAINT?!
17
IT'S SAID THAT FOR AN INDIVIDUAL'S ACQUISITION OF A SKILL, THE STRONGEST ABSORPTION HAPPENS DURING THE EARLY TEENS.
WITHIN FOOTBALL, THIS PERIOD IS CALLED THE 'GOLDEN AGE'..
SEC ONDGO — AL!?
HIM... THIS THE BROTHER THAT YOU DRILLED FOOTBALL INTO..
YES...
"NORMALLY WHEN YOU BRING DOWN YOUR FOOT THAT FAR, IT'S NOT POSSIBLE TO STOP IT HALF-WAY."



18 *TRANS NOTE: THESE LYRICS ARE RIDICULOUS. BUT THAT'S THE TRANSLATION.


BY THAT AGE, I COULD HAVE DONE IT TO YOU, TOO.
♪ BODY MAKES BRAND NEW WIND
PIECE-ING THE WALL OF DES-PAIR ♪
YOU WERE PRETTY DUMB THEN, EVEN THOUGH YOU ARE THE JAPAN YOUTH ALL-STAR CAPTAIN
FFT

END OF CHAPTER 15

FROM

WWW.AOZORA-NO-KUMO.COM

COME DROP BY OUR SITE FOR THE NEWEST UPDATES ON YOUR FAVORITE MANGA!

CREDITS:

TRANSLATOR : D. SHIMEK

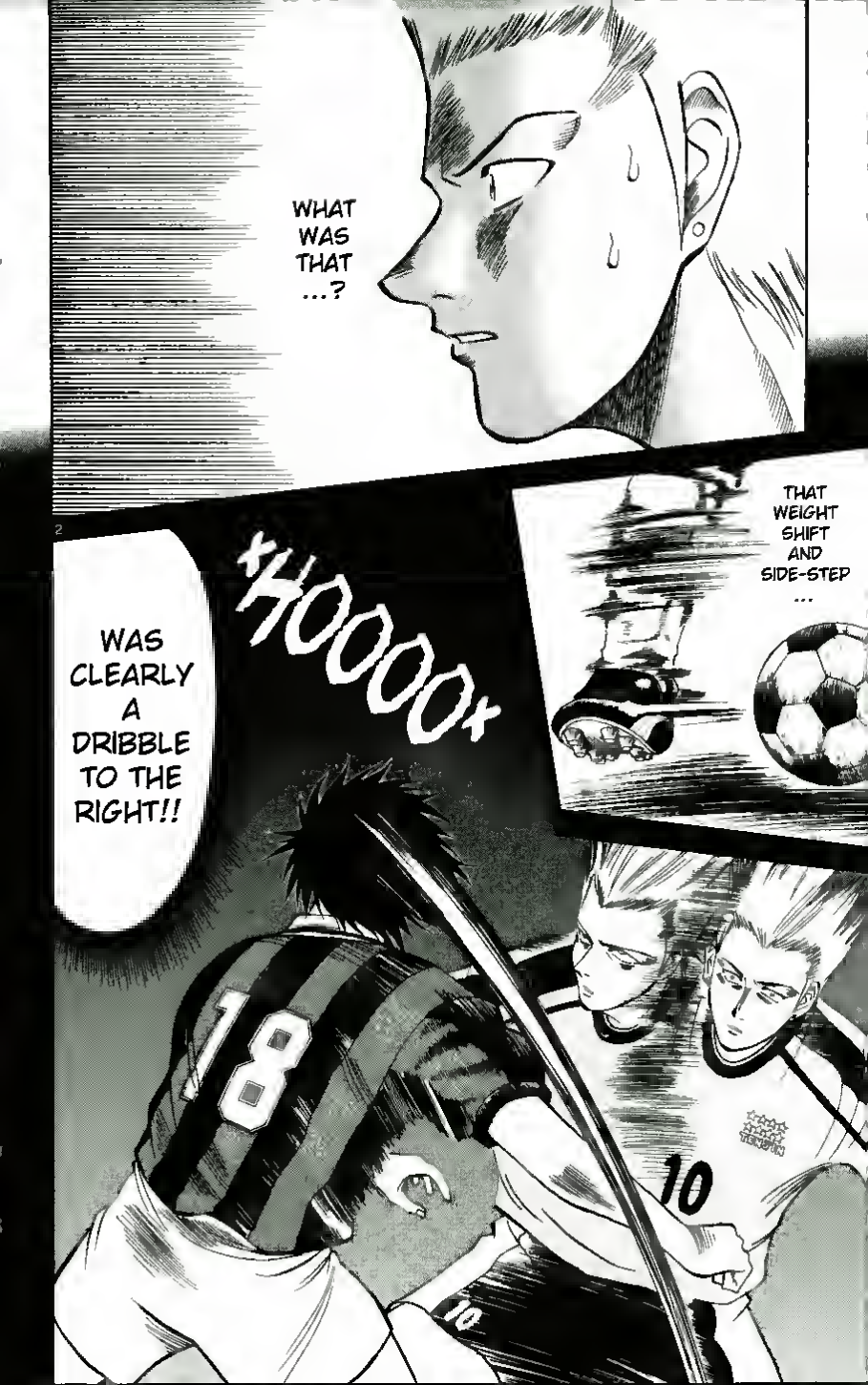
TYPESETTER: MICROWAVE

PROOFREADER: KAYLA

NEXT CHAPTER PREVIEW:

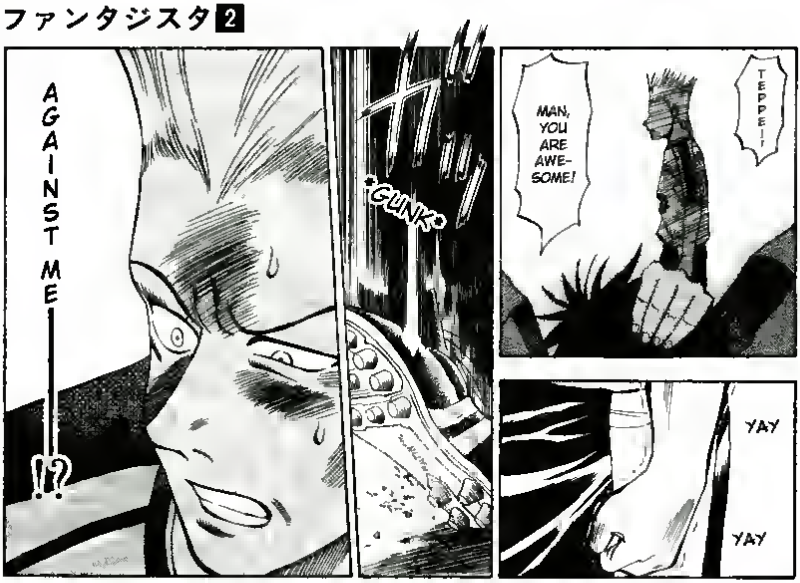
CHAPTER 16

NUMBER 10 - THE ACE, KAORU OKITA


WHAT WAS THAT ...?
THAT WEIGHT SHIFT AND SIDE-STEP ...
+HOOOO+
WAS CLEARLY A DRIBBLE TO THE RIGHT!!

A KICK FAINT!?
FROM THERE!?
TWEAK
*SWI
SH*

AN EVEN SCORE OF 2 - 2.
IN THE SECOND HALF AT 16 MINUTES, A MIZUMOTO HIGH SCHOOL GOAL!


AGAINST ME!?
GUNK
TEPPEI!
MAN, YOU ARE AWE-SOME!
YAY
YAY

HUH. BY YOUR LITTLE BROTHER, TEPPEI
MY TEAM'S NUMBER 10 AND GOALKEEPER WERE REALLY THROWN BACK
HUH?
ドス
水本
HHH-HN
5

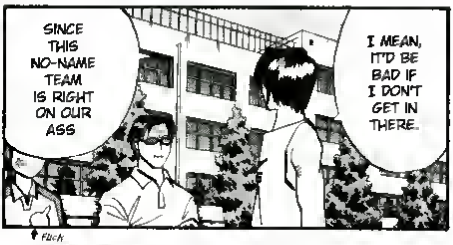
VICTORY!
ON FIRST GLANCE, IT'S A STANDARD FAINT, BUT...
HE FAKED LIKE HE WAS GOING RIGHT AND LURED BY THAT, I ZUMI LEFT BEHIND ON THE RIGHT.
WITH A LIGHT-FOOTED SIDE-STEP,

WHAT REALLY SURPRISED ME IS ...
HE DID A DRIBBLE FAINT, AND HE DID A KICK-FAINT ...
TO THAT EXTENT, AS THE GUY WHO IS TAGGED TO BE OUR ACE...
HE CAN'T BE EASILY FOOLED BY A BASIC FAINT ...
AND BOTH OF THOSE WERE DONE AT NOTHING LESS THAN TOP SPEED.
WITH THOSE MOVES, HIS AGILITY IS FAR SUPERIOR.
6

SAME AS ALWAYS, TEPPEI'S SPEED COMES WITH SUCH SHARP MOVE-MENTS.
MOST PEOPLE CAN'T KEEP UP WITH THAT KIND OF SPEED, BUT ...
CONVERSELY, IZUMI'S FAST REACTION TIME WORKED AGAINST HIM.
OH ...
HE'S REALLY GOT IT, THEN.
トーン
STEP
YEP
YOU GOING IN?

IT'S 'TEPPEI', IS IT?
HE'S GOOD. I'M REALLY INTRIGUED BY THIS GUY.
→TENJIN HIGH SCHOOL FOOTBALL TEAM SECOND-YEAR STUDENT FORWARD - MIDFIELDER KAORU OKITA←
ガッ BOOP
TEN-JIN'S THROW-IN.
O-OKITA?
YOU! SWITCH WITH ME!!
NIKE
THIS IS GREAT, MR. SHIGA.

NO SWEAT NO SWEAT.
NIKE


SINCE THIS NO-NAME TEAM IS RIGHT ON OUR ASS
I MEAN, IT'D BE BAD IF I DON'T GET IN THERE..
Flick

YOU'RE NOT WORN OUT FROM THE ALL-STAR TRAINING CAMP?

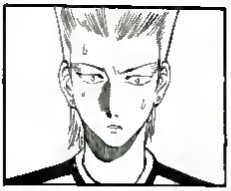
WHO'S THAT?

IT WAS A TRAINING CAMP... DON'T GET OFFENDED..

KAORU OKITA
JAPAN YOUTH ALL-STAR
THAT MEANS SOMEONE FROM THE TEAM WAS PULLED OUT

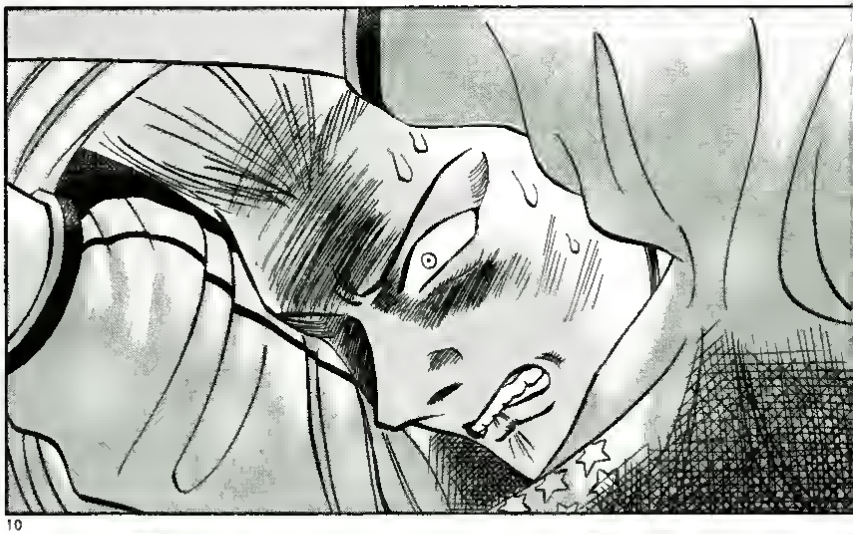
9

TAKE IT OFF.
THE NUMBER 10 IS MINE.



OKITA
HEY, IZUMI
10

BAM



10

...ND, THAT IZUMI ...

A GUY WHO CAN JUST SNATCH UP THE NUMBER 10 JERSEY, RIGHT.

WHO IS THIS GUY ...

U-AHH!
DASSH
!?
NICE CUT!!
YOU'RE REALLY GOOD!!
TEPPEI...

BAMM
10

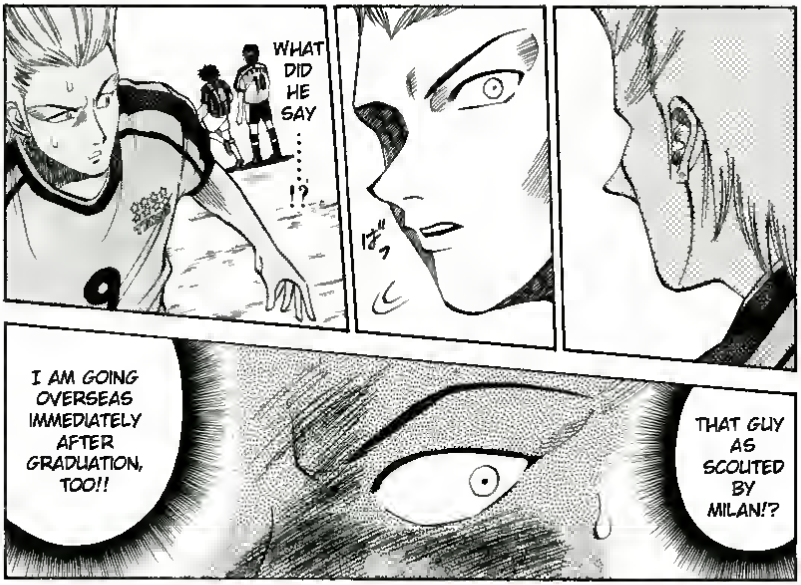
12

THAT'S WHY I THINK IT'S JUST PITIFUL ...
THAT YOU'RE WITH A TEAM LIKE THIS.

'A TEAM LIKE THIS '!!
WHAT DO YOU MEAN ...

TO THE RI-GHT !!
!!

!!
10
YEAH
OKITA!!
14
HE WAS INVITED TO ITALY'S AC MILAN.
I HEARD IT FROM MORI-KAWA ...


WHAT DID HE SAY.....!?
ばっ
I AM GOING OVERSEAS IMMEDIATELY AFTER GRADUATION, TOO!!
THAT GUY AS SCOUTED BY MILAN!?

15

SINCE MY CHILDHOOD, I, AS A JAPAN YOUTH ALL-STAR LEAGUE, HAVE DREAMED TO FIGHT OTHER TEAMS
TENJIN
10
AND SINCE THAT DAY, I HAVE DREAMED TO REPRESENT JAPAN TO FIGHT IN THE WORLD SERIES
SO.. YOU UNDER-STAND, HUH.

GUYS WITH ABILITIES LIKE YOU AND ME
SHOULD GET OUT OF HERE AND GO OVERSEAS AS SOON AS WE CAN.

16

REFUSING THEM LIKE THAT...
WAS SUCH A WASTE.

REFUSING THE LONG-AWAITED CHANCE TO GO TO ITALY ...
FOR THESE WEAK IDIOTS ...
WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'LL ACCOMPLISH?
17
!?
WHAT
ALSO
BEING TAUGHT BY THAT FEMALE COACH...
I DON'T THINK YOU'LL GET ANY BETTER WITH THIS.

IF YOU SAY ANY-MORE,
YOU'RE GONNA PISS ME OFF!

.....

18

YOU'RE DELU-SIONAL.
YOUR MENTALITY IS AT THE SAME LEVEL AS THE FOOTBALL TEAM YOU'RE SO FRIENDLY WITH HERE.

CH-EAH.
YEAH GO AHEAD
10

END OF CHAPTER 16

FROM

WWW.AOZORA-NO-KUMO.COM

COME DROP BY OUR SITE FOR THE NEWEST UPDATES ON YOUR FAVORITE MANGA!

CREDITS:

TRANSLATOR : D. SHIMEK

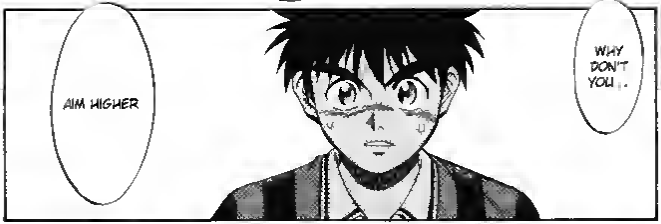
TYPESETTER + PROOFREADER : KAYLA

NEXT CHAPTER PREVIEW:

CHAPTER 17

TEPPEI'S OATH

YOU'RE DELUSIONAL.
YOUR MENTALITY IS AT THE SAME LEVEL AS THE FOOTBALL TEAM YOU'RE SO FRIENDLY WITH HERE.


WHY DON'T YOU...
AIM HIGHER

GIVE IT HERE!
HEY IZUMI!
WHAT'S BAD ABOUT ME?

I CAN PLAY MORE INTERESTING FOOTBALL
SINCE I CAN WORK HARD TRYING TO WIN WITH EVERYONE,
SINCE I CAN PLAY WITH EVERYONE HERE, I CAN HAVE FUN PLAYING FOOTBALL!!
3
AND SHE'S THE HAPPIEST
WE CAN ALL COME TOGETHER
AND WHEN WE WIN...

ABOUT THAT!!
WHAT'S BAD...
AND HIS TECHNIQUE ARE MAGNETIC!
HIS SPEED!
10

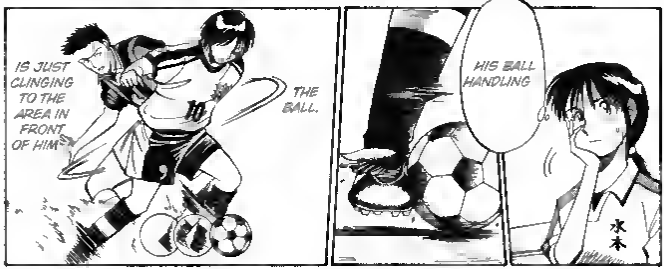
HE SHOULD GO ABROAD AS EARLY AS RIGHT NOW.
HE'S RIGHT.
10

THEY'RE COMING!
!
INTO A DENSER AREA!?
THEY ARE PUSHING IT.
5
!
LEAVE IT TO ME, TEPPEI!!

YOU WERE SAYING YOUR BROTHER, TEPPEI...
HAS BEEN PLAYING FOOTBALL AGAINST YOU SINCE EARLY CHILDHOOD...
!!

SPENT ALL THEIR TIME IN THEIR EARLY CHILDHOOD PLAYING AGAINST EACH OTHER
IT'S ALSO TRUE THAT...THREE BROTHERS CURRENTLY IN J LEAGUE,

6


IS JUST CLINGING TO THE AREA IN FRONT OF HIM
THE BALL.
HIS BALL HANDLING
水木

IT'S TOTALLY A KICK-LIKE DRIBBLE...
THE YOUNG KIDS I'VE GONE TO VISIT... WERE ALL EXCELLENT AND HAVE GREAT POTENTIAL.
STILL, MOST OF THE KIDS...
WERE OVERLY-FOCUSED ON THE BALL CONTROL OF THEIR DRIBBLE.
7
TOO MUCH CONCENTRATION ON THE BALL...
AND THEY CAN'T WATCH WHAT'S GOING ON AROUND THEM...
OKITA WAS DIFFERENT...
WHEN I FIRST SAW HIM,
I FORGOT THERE I WAS A COACH, THERE WAS PURE JUBILATION IN MY HEART.
HE,

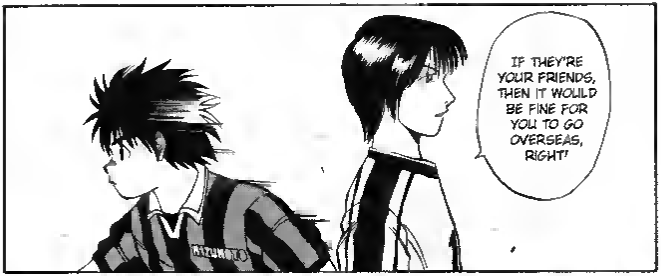
HAD BECOME COMPLETELY INDEPENDANT OF THE BALL!!

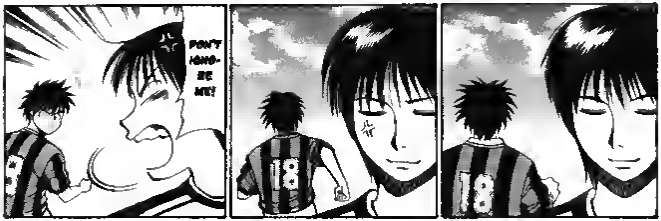
WHAT ARE YOU DOING!
HE S'REALLY GOOD!..HIS DRIBBLE IT'S JUST LIKE MARADONA
PAST FIVE PEOPLE?
IN SUCH A NARROW SPACE

BUT, THIS OKITA KID...
TEPPEI'S METHOD IS USING SPACE TO DRIBBLE AT TOP SPEED...
THIS MAY BE A DENSE AREA.
BUT IT FEEDS INTO MY TECHNIQUE.
HE RUNS PAST THE SWARM OF OPPONENTS ONE BY ONE.
reusch
reusch

THAT'S WHEN MY TECHNIQUE SETS THE SPECTATORS ON FIRE!!
10
!!
FIRST, ONE GOAL
10

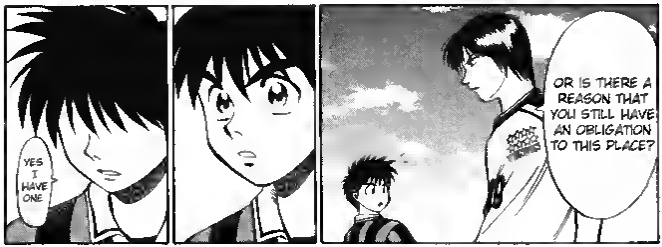
11


IF THEY'RE YOUR FRIENDS, THEN IT WOULD BE FINE FOR YOU TO GO OVERSEAS, RIGHT?


DON'T IGNORE ME!

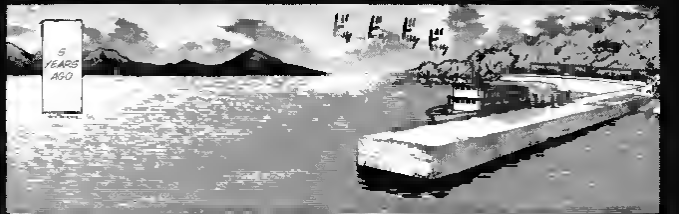
Still talking about this?
DON'T YOU HAVE ASPIRATIONS?
THIS GREAT SPORT THAT CAN MAKE YOU A HERO THROUGHOUT THE WORLD, IS WHAT YOU PLAY
FOOTBALL,

12


YES I HAVE ONE
OR IS THERE A REASON THAT YOU STILL HAVE AN OBLIGATION TO THIS PLACE?

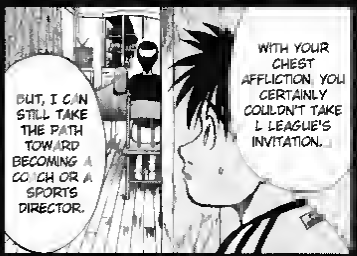
TE-HEP
SINCE WAY BEFORE!
MIZUMOTO

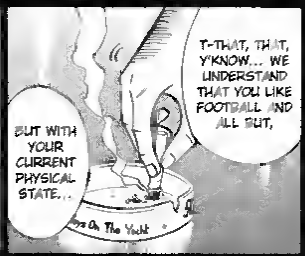
UNSER

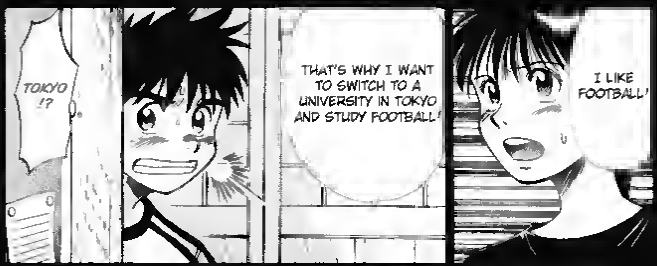

5 YEARS AGO
ビビビビ

KAISER
AT AGE ELEVEN, MY FIRST FRIEND, RYUJI, LEFT THE ISLAND...
I ABSOLUTELY WON'T FORGET ABOUT YOU!!
RYU, I'M GOING TO WRITE TO YOU!!
The Guy Who For-got
AND, 2 YEARS LATER, WHEN KOTONE WAS LEAVING...

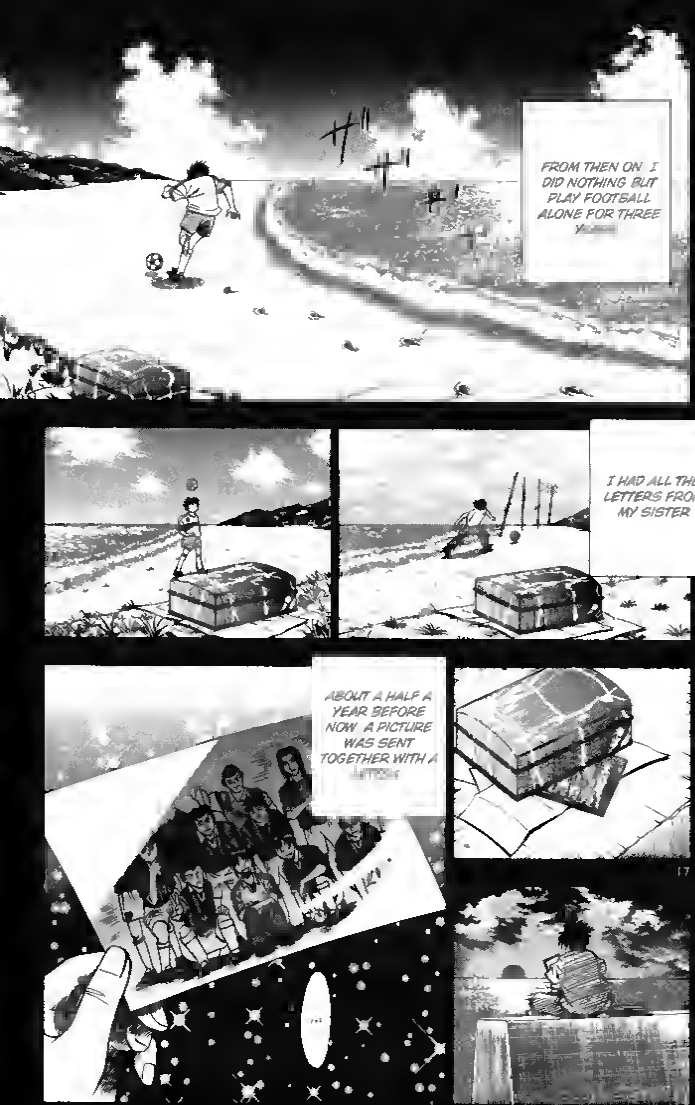
!
I, OF COURSE, WANT TO HAVE A JOB THAT INVOLVES FOOTBALL.


WITH YOUR CHEST AFFLICTION, YOU CERTAINLY COULDN'T TAKE J LEAGUE'S INVITATION.
BUT, I CAN STILL TAKE THE PATH TOWARD BECOMING A COACH OR A SPORTS DIRECTOR.


T-THAT, THAT, Y'KNOW... WE UNDERSTAND THAT YOU LIKE FOOTBALL AND ALL BUT,
BUT WITH YOUR CURRENT PHYSICAL STATE...


TOKYO !?
THAT'S WHY I WANT TO SWITCH TO A UNIVERSITY IN TOKYO AND STUDY FOOTBALL!
I LIKE FOOTBALL!

TEP-PEI?
KA-CHUNK
KA-CHUNK
Sis, don't go away to Tokyo
BAG


FROM THEN ON I DID NOTHING BUT PLAY FOOTBALL ALONE FOR THREE
I HAD ALL THE LETTERS FROM MY SISTER
ABOUT A HALF A YEAR BEFORE NOW A PICTURE WAS SENT TOGETHER WITH A

SO, THIS IS THE CAPTAIN, KOSAKA, HUH...
HE LOOKS LIKE A SERIOUS GUY...
BESIDE HIM IS SECOND-CAPTAIN, FUKUDA...
HE LOOKS KINDA SCARY, THOUGH ...
'HE REALLY LIKES FOOTBALL', HUH?
MIZUNO
10

ITA

Teppei, won't you come out to Tokyo?
YEAH.

WERE ALL GIVEN TO ME BY MY SISTER...
AND MY MIZUMOTO FRIENDS...
MY FOOTBALL SKILLS...
19
...
THEREFORE, I CAN'T LEAVE THIS TEAM UNTIL I HAVE FULFILLED MY OBLIGATION TO HER.

AS FOR ME, I DON'T FEEL ANY SENSE OF OBLIGATION TOWARD MY TEAM, BUT...
I'M SURE I'VE PAYED BACK MY DEBT TO THEM... TIMES 100.
THAT'S YOUR OBLIGATION, HUH?
THE INTERHIGH VICTORY...
THIS YEAR, I ADDED THESE STARS!!
AND, I'LL ADD MORE AT THE NATIONAL ATHLETICS CHAMPION-SHIP, TOO

NO, I'M GOING TO GET THOSE STARS!!
MIZUMO
AND, I'M GOING TO MAKE MY SISTER THE NUMBER 1 COACH IN JAPAN!!
水木
MIZUMO

IS GOING TO BE NUMBER 1 IN JAPAN?!
THE GUY TOO SHY FOR INTERNATIONAL FOOTBALL...
HAHNN!?
22

AND SO DO WE!
DON'T CARRY THAT BURDEN ALL BY YOURSELF, TEPPEI!
YOU WANT TO BRING KOTONE TO NATIONALS...
mizuno
mizuno

ファンタジスタ②

少年サンデーコミックス

2000年5月15日初版第1刷発行　（検印廃止）
2002年2月20日　第10刷発行

著者　草場道輝
©Michiteru Kusaba 2000

発行者　片寄聰

印刷所　図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の　の　株式会社 小学館
振替(00180-1-200)
TEL　販売03(3230)5749　編集03(3230)5480

●乱丁本には1分1厘をしておりますが、落丁(乱丁)(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。制作局(TEL 0120 336 082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製(転載)、演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R(日本複写権センター委託出版物)
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03 3401 2382)にご連絡ください。

ISBN4-09-126002-0

END OF CHAPTER 17

FROM

WWW.AOZORA-NO-KUMO.COM

COME DROP BY OUR SITE FOR THE NEWEST UPDATES ON YOUR FAVORITE MANGA!

CREDITS:

TRANSLATOR : D. SHIMEK

TYPESETTER: MICROWAVE

PROOFREADER: KAYLA

END OF VOLUME... HOPE YOU'LL READ NEXT VOLUME. IT ONLY GETS BETTER!

GO ROCKETS! -MICROWAVE

ファンタジスタ 2

NUMBER 2

FANTASISTA

MICHITERU KUSABA

草場道輝

Partita d'allenamenta
cantra il temibile Licea Tenjin.
Teppei lasica intravvedere
le sue doti di fantasista.
Ma dinanzi a lui,il geniale
Kaaru Okita
che gli si cantrappane...

小学館
SHOGAKUKAN

ファンタジスタ 2 草場道輝

MICHITERU KUSABA

小学館
SSC-6002

9784091260024

ISBN4-09-126002-0

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 45090－02　小学館

MICHITERU KUSABA

草場道輝

FANTASISTA NUMBER 2

ファンタジスタ

THE MATCH WITH THE POWERHOUSE, TENJIN HIGH SCHOOL. TEPPEI FLOURISHES, SHOWING A GLIMPSE OF HIS FANTASISTA QUALITIES. BUT BEFORE HIM, THE GENIUS, OKITA, STANDS IN THE WAY.